

# VACANCES VOYAGE

MONTRÉAL  
SORT SES  
PAILLETES  
PAGE 2

## NOUVELLE-ZÉLANDE



PHOTO FRANCK SOCHA. COLLABORATION SPÉCIALE

L'une des fermes de Matamata, au sud d'Auckland, est devenue Hobbiton, refuge des Hobbits dans la Comté.

### TERRE DU SEIGNEUR DES ANNEAUX

UN REPORTAGE DE SONIA SARFATI  
À lire en pages 8 et 9

Le réalisateur néo-zélandais Peter Jackson n'aurait pu tourner *Le Seigneur des Anneaux* ailleurs que dans son pays natal. Parce que la Nouvelle-Zélande, par sa variété de paysages et son abondance d'espaces naturels, semble être la Terre du Milieu – cette Europe d'antan, peuplée de Hobbits, de Nains et autres Elfes. Pour dénicher les montagnes, les forêts, les prairies... bref, les sites vierges

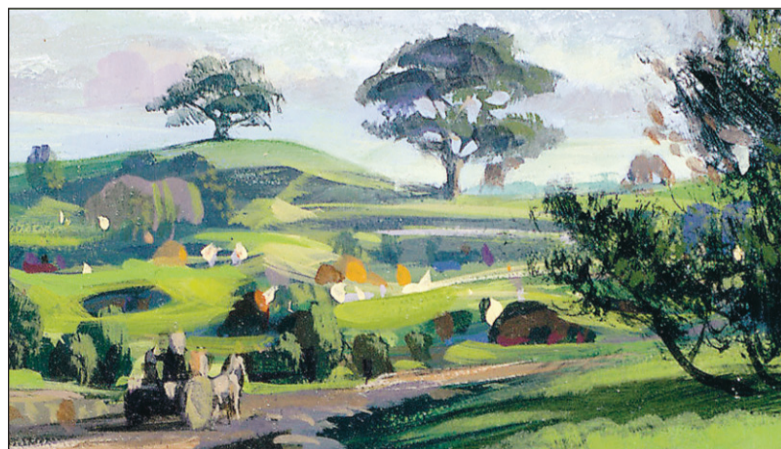
que Tolkien décrit dans sa trilogie, Peter Jackson a sillonné et survolé les deux îles composant le pays. Il a ainsi identifié quelque 150 lieux où planter décors, acteurs et caméras. Sur pellicule, le résultat est renversant. Sur place, il l'est tout autant – comme a pu s'en rendre compte notre journaliste Sonia Sarfati quelques jours avant la sortie du *Retour du Roi*, dernier volet du triptyque. Les villes fortifiées, les mausolées

en ruine et les statues veillant sur les fleuves ne sont plus là – d'un commun accord entre la production et le gouvernement néo-zélandais. Mais les panoramas sont au rendez-vous et, à eux seuls, ils évoquent les plus belles scènes de cette trilogie magique. Bienvenue en Nouvelle-Zélande, bienvenue en Terre du Milieu.



NEW LINE PRODUCTIONS

Gandalf arrive à Hobbiton : l'une des premières scènes de *La Communauté de l'Anneau* de Peter Jackson.



NEW LINE PRODUCTIONS

Avant d'être créée en trois dimensions, Hobbiton l'a été sur papier par les artistes qui ont travaillé sur la production.

**Sol Meliá CUBA**  
Meliá Cayo Santa Maria 4,5★  
Nouvel hôtel!

1 semaine  
JOUR DE L'AN  
Départ 28 décembre  
TOUT COMPRIS  
**1498\$**

**Tour du Mont-Royal**  
NOUVELLES FRONTIÈRES

La destination tendance!

**Cayo Santa Maria**  
Sol Cayo Santa Maria 4★

1 semaine  
JOUR DE L'AN  
Départ 28 décembre  
TOUT COMPRIS  
**1398\$**

---

VARADERO Sol Sirenas Resort 4★ • Sol Palmeras 4★ • Meliá Varadero 4,5★ • Meliá Las Americas 4,5★ • Paradisus Varadero 5★ | CAYO GUILLERMO Sol Cayo Guillermo 4★ | CAYO COCO Tryp Cayo Coco 4★ • Sol Cayo Coco 4★ • Meliá Cayo Coco 4,5★ | CUNIBALAWO Sol Luna Mares 4★ • Paradisus Rio de Oro 5★

AHUNTSIC . . . . . VOYAGES MARLIN . . . . . (450) 745-3990	LAVAL . . . . . VOYAGES VASCO . . . . . 1 888 340-4241	MONTRÉAL . . . . . VOYAGES PLACE VERSAILLES . . . . . (514) 351-5814
ANJOU . . . . . VOYAGES EN DIRECT . . . . . (514) 356-3156	MASCOUCHE . . . . . VOYAGES MARLIN . . . . . (450) 474-6888	POINTE-AUX-TREMBLES . VOYAGES N.T. AIR . . . . . (514) 645-0057
BOUCHERVILLE . . . . . VOYAGES RÉVISOL . . . . . (450) 655-4345	MONTRÉAL . . . . . VOYAGES EN DIRECT . . . . . (514) 593-6082	REPENTIGNY . . . . . VOYAGES INTERNATIONAL . . . . . (450) 581-0984
LAVAL . . . . . VOYAGES EXODUS . . . . . (450) 629-8055	Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 20 décembre 2003. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. <b>Supplément de vol applicable.</b>	

## VACANCES/VOYAGE

## Montréal sort ses paillettes

ISABELLE AUDET  
COLLABORATION SPÉCIALE

Le centre-ville de Montréal a sorti ses plus beaux atours à la veille du temps des Fêtes. Plus qu'une destination pour faire ses emplettes, la rue Sainte-Catherine et ses environs deviennent dès la fin du mois de novembre une destination touristique féérique. Du village de Noël du complexe Desjardins à la célèbre vitrine du magasin Ogilvy, le centre-ville se parcourt au crépuscule, le nez en l'air, pour ne rien manquer des décorations qui ornent les façades. N'oublions toutefois pas de regarder quelques fois en avant... histoire d'éviter les autres passants qui, comme nous, ont les yeux rivés sur les paillettes du centre-ville.

Kaléidoscope offre des visites guidées du centre-ville de Montréal à l'occasion du temps des Fêtes. Le circuit intitulé *Les Décors majestueux de Noël* amène les participants dans des endroits connus et méconnus de la métropole. Au passage, le guide en profitera pour raconter quelques légendes, anecdotes et histoires de Noël. Les visites à pied d'une durée de 90 minutes, ont lieu les vendredis, samedis et dimanches jusqu'au 4 janvier, avec des départs à 17 h et 19 h. Coût : 10\$ par personne. Des circuits en minibus auront lieu les 20, 27 décembre, ainsi que le 3 janvier, de 16 h à 19 h.

Réservations : (514) 990-1872



Difficile de s'arrêter devant le Centre Eaton, au coeur de la frénésie du centre-ville. Lorsqu'on réussit, de l'autre côté de la rue, à observer les décorations qui ornent le centre commercial, on apprécie leur côté traditionnel, surtout les boules aux formes inégales qu'on dirait faites par un enfant.



La Baie a elle aussi opté pour la simplicité et la tradition dans le choix de ses décorations. Des sapins illuminés ont tout simplement été installés devant l'entrée principale. Le résultat n'en est pas pour autant banal !



Lorsqu'une faible neige tombe sur la ville, les ribambelles de boules rouges qui ornent la façade du magasin Les Ailes de la mode donnent l'impression de tomber elles aussi. Plus bas, bien au chaud derrière la vitrine, des pères Noël aux gants de cuir dernier cri côtoient des oiseaux rouges qui laissent une traînée de plumes flamboyantes derrière eux. L'art de marier le luxe et la tradition.



Pour la 41<sup>e</sup> fois, la Place Ville-Marie a érigé son célèbre sapin de Noël illuminé, sur le belvédère au bout de l'avenue McGill College. Si le conifère est aujourd'hui entièrement constitué d'ampoules, il n'en a pas toujours été ainsi. La première année, des entrepreneurs ambitieux avaient fait venir un sapin de 75 pieds des Laurentides... qui s'est finalement effondré, secoué par les vents violents qui tournoient à cet endroit. Les Montréalais ont eu leur leçon et érigent maintenant un arbre de lumière. Le seul inconvénient : les passants qui tombent sous le charme du sapin repartent parfois avec une ampoule dans leur poche...



Suspendu au-dessus de la porte d'entrée principale de la Tour Industrielle Vie, avenue McGill College, cette gigantesque couronne parée de lumières rouges et blanches supporte une chandelle à elle seule plus grande qu'un homme. Toute cette lumière semble réchauffer les deux amoureux du *Banc du secret*, une oeuvre de Lea Vivot située juste dessous.



Il y a un attroupement quasi constant à l'angle des rues de la Montagne et Sainte-Catherine. La traditionnelle vitrine animée du magasin Ogilvy attire les passants depuis 1947 ! Le Village enchanté, qui revient une année sur deux, met en vedette des canards traînant une charrette et des singes remplissant leur panier de fruits, pendant que des poules pondent en toute quiétude. La vitrine s'anime chaque jour de 9 h à 22 h.

PHOTOS MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE©

# VACANCES / VOYAGE

## L'hôtel-capsules: claustrophobes s'abstenir

NADINE FILION  
COLLABORATION SPÉCIALE

TOKYO, Japon – Lorsqu'on demande aux employés de l'hôtel Fontaine-Akasaka de Tokyo quelle clientèle vient dormir chez eux, ils portent la main au visage afin de dissimuler un sourire gêné. C'est que le Fontaine-Akasaka est un hôtel-capsules. Et par définition, un hôtel-capsules héberge, l'espace d'une nuit, ceux qui ne sont pas en état de rentrer chez eux.

Comme cet homme d'affaires qui s'est baladé toute la soirée dans les bars de karaoké en charmante compagnie, buvant gobelet de saké sur gobelet de saké... Trop ivre ou trop fatigué pour prendre le dernier train, il optera pour l'un des hôtels-capsules de Tokyo, habituellement situés près des gares ou des stations de métro. Ce type d'hébergement propose, pour une trentaine de dollars la nuit, un lit-capsule à peine plus gros qu'un cercueil. Claustrophobes, abstenez-vous...

Généralement réservés aux hommes, certains hôtels-capsules réservent malgré tout un étage aux femmes. C'est ainsi que j'ai pu en vivre l'expérience.

Sans trop savoir, je suis tombée sur l'un des hôtels-capsules les plus luxueux de la ville. À 55 \$ la nuit, propre, voire élégance sont au rendez-vous. Surtout, le Fontaine-Akasaka comporte un sauna complet, tant pour les hommes que pour les femmes. Outre les visiteurs qui recherchent la discrétion, mon hôtel-capsules accueille donc également des dames désireuses de passer un moment de détente entre amis.

Notre étage de capsules est plus sophistiqué que celui des messieurs. Outre les toilettes et la salle de casiers, on y trouve une salle de séjour avec de grands fauteuils inclinables, ainsi qu'un écran télé géant où passe et repasse une télé-série japonaise.

Tout au fond, la pièce de résistance: une salle à la lumière tamisée et à l'atmosphère feutrée, qui renferme à peine une vingtaine de capsules. Un étage plus haut, les hommes doivent composer avec des salles regroupant jusqu'à une centaine de capsules...

Ma capsule? Bien sûr, je demande celle du dessus, quitte à faire des acrobaties pour escalader



PHOTO NADINE FILION. COLLABORATION SPÉCIALE

Il ne faut pas être claustrophobe pour s'enfermer dans ces chambres d'hôtel réduites à l'état de capsules.

l'échelle qui y mène. L'intérieur de mon habitacle est étonnement équipé: un minitéléviseur, une horloge-réveil, une lampe de lecture et un système d'aération. Le lit est plus confortable qu'escamoté, avec son oreiller et son édredon moelleux. Sauf le store qui bouche l'ouverture de mon cocon, tout est recouvert de plastique blanc lustré. J'ai l'impression de me retrouver dans une cabine de bateau.

Mon numéro de cabine est le 2011. Ce numéro se répète sur la clé de mon casier, ainsi que sur le sac jaune qui m'a été remis à mon arrivée. Cette espèce de sac de plage renferme deux grandes serviettes et un pyjama de coton. J'aurais

pu arriver à l'hôtel-capsules les mains vides: tout y est fourni. Du shampoing au démaquillant, en passant par le savon, la brosse à dents jetable, les crèmes revitalisantes et l'antisudorifique. Voilà qui est pensé en fonction de celle qui, sur un coup de tête, décide de s'évader de sa routine...

Ah, le sauna... Passé le choc d'avoir à m'y promener nue, je me conforme à la règle numéro un: se laver avant d'entrer dans les bains. Des douches téléphones sont fixées au mur, à environ un mètre du sol et il convient de s'asseoir sur un petit tabouret afin de procéder à ses ablutions. Une fois cette tâche achevée, place à la détente. D'abord

dans le sauna à 100 degrés avec, dans un coin, protégé par une glace... un téléviseur. La relaxation se poursuit dans le bain vapeur à 52 degrés, dont l'air humide embaume les herbes odorantes. Un rapide saut dans le bain froid (je n'ai pas osé en vérifier la température...) précède celui dans l'un des deux bains chauds. L'un est intérieur, alors que l'autre, extérieur, donne sur un petit jardin japonais tout ce qu'il y a de plus « zen ». Des clôtures de bambou contrent les regards indiscrets.

Un jet d'eau chaude me coule entre les omoplates, juste là où les muscles sont tendus après une journée de tourisme dans la capita-

le. À travers la torpeur qui s'installe, je trouve étrange que tant d'espace soit consacré aux bains, alors que si peu le soit au sommeil... Qu'importe, rien ne vaut cette merveilleuse sensation que de savoir qu'après deux ou trois heures passées dans ce paradis d'eau, il ne me restera plus qu'à aller dormir dans ma bulle.

Tant l'hôtel-capsules que le sauna ne ferment jamais. Ils sont en service 24 heures sur 24, sept jours sur sept. L'inconvénient? Du fond de mon nid douillet, j'ai entendu des filles rentrer de leur soirée festive à 2h30 du matin et d'autres se lever pour prendre le train à 4h...

**EXPEDITIONS MONDE**  
www.expeditionsmonde.com

**Équateur DÉCOUVREZ...**

- LES ANDES
- LA JUNGLE AMAZONNIENNE
- LES TORTUES GÉANTES DES ÎLES GALAPAGOS
- LE VOLCAN COTOPAXI

CIRCUITS DE 2 ET 3 SEMAINES EN PETIT GROUPE.  
DÉPARTS TOUTE L'ANNÉE!

DEMANDEZ NOTRE ITINÉRAIRE DÉTAILLÉ ET BROCHURE GRATUITE

Montréal: (514) 844-6364  
info@expeditionmonde.com

**L'AVENTURE AUTOUR DU MONDE**

**Explorateur VOYAGES**

INDE DU SUD / SRI LANKA: 31 jan.  
INDE DU NORD / NÉPAL: 17 jan., 14 fév.  
CHINE: 27 mars, 24 avril  
VIETNAM: 31 jan., 21 fév., 14 mars  
THAÏLANDE: 31 jan., 21 fév., 14 mars  
LAOS / CAMBODGE: 31 jan.  
MYANMAR: 21 fév.  
CHILI / ARGENTINE: 7 fév.  
PÉROU / BOLIVIE: 31 jan., 21 fév., 28 mars  
ÉQUATEUR: 7 fév.  
KENYA / TANZANIE: 28 fév. NOUVEAU DÉPART  
OUGANDA / TANZANIE: 21 fév.  
MARC: 28 mars, 17 avril  
ÉGYPTÉ: 10 et 31 jan., 21 fév.

328 Ontario Est, Montréal 514.847.1177  
1.888.877.1177

**Club Med Expert no 1 au Canada** à partir de **1 430 \$**

LE tout-compris

Épargnez jusqu'à **1 130 \$** par personne

**ESCAPADE FAMILIALE** (Ixtapa, Punta Cana, Guadeloupe) à partir de **1 430 \$**

**CARTE ATOUT** (Cancun, Turkoise, Paradise Island, Martinique) à partir de **1 520 \$**

DÉPARTS ENTRE LE 3 JANVIER ET LE 26 AVRIL

**COLUMBUS ISLE** à partir de **1 599 \$** Economisez 100\$ par pers.

Départs les 17, 24 et 31 janvier

Les prix sont par personne, pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres du Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

**Profitez de nos spéciaux au soleil ÉCONOMISEZ jusqu'à 230 \$ par couple**

à partir de	à partir de
Barcelo Cayo Largo 1 073 \$	Grand Flamenco Punta Cana 1 554 \$
Melia Cayo Guillermo 1 299 \$	Club El Mandarin (Riviera Maya) 1 599 \$
Grand Marival Nuevo Vallarta 1 498 \$	Great Bay Beach (St-Maarten) 1 607 \$
Barcelo Huatulco 1 545 \$	Sandals Hicacos Varadero 1 915 \$

Départs entre le 3 et 31 janvier

Les prix sont par personne, pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

**Croisières à bord du COSTA MEDITERRANEA** à partir de **1 499 \$**

Ports d'escales: Fort-Lauderdale, San Juan, St-Thomas (St-John) Catalina Island, Casa de Campo (Santo Domingo), Nassau

Départs: 29 février et 14 mars Le forfait comprend: le vol aller-retour de Dorval, la croisière de 7 jours, les transferts et les taxes.

**PARIS à la carte Épargnez jusqu'à 60 \$ par couple**

Départs entre le 25 décembre et le 31 mars ..... à partir de **584 \$**

**RÉSERVEZ AVANT LE 31 JANVIER ET ÉCONOMISEZ jusqu'à 360 \$ par couple**

**SUPER OFFRE DE LANCEMENT** Vols directs à destination de: à partir de **734 \$**

Lyon, Marseille, Toulouse, Nice et Nantes

Départs entre le 6 mai et le 11 octobre 2004

Les prix sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies, le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

**CINQUIÈME SAISON**

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

**VACANCES SOLEIL 24** AGENCE DE VOYAGES À RABAIS

**Les batisseurs de bas prix c'est nous!**

**CAYO SANTA MARIA** 21 déc./9 jan.

Sol Cayo Santa Maria \*\*\* 1 429 \$/989 \$

**PUNTA CANA** 17-18 jan.

Fiesta Complexe \*\*\* 1 429 \$

Alisos Bavaro \*\*\*1/2 1 339 \$

Bavaro Village \*\*\* 1 339 \$

**VARADERO** 3-10 jan.

Iberostar Barlarento \*\*\*1/2 1 149 \$/1 149 \$

Brisas Del Caribe \*\*\* 1 229 \$/1 299 \$

Oasis \*\*\*1/2 929 \$ / 899 \$

Breezes Jibacoa \*\*\* 1 229 \$ / 1 159 \$

**CAMAGUEY** 24 déc./8 jan.

Brisas Santa Lucia \*\*\* 1 279 \$/1 069 \$

**CANCUN** 9 jan.

Imperial Las Perlas \*\* 1 129 \$

Solymar \*\*\* 1 189 \$

**RIVIERA MAYA** 9 jan.

Occ. Xcaret \*\*\*1/2 1 559 \$

Club Mandarin \*\*\* 1 559 \$

**HOLGUIN** 3-4-9-10 jan.

Breezes Costa Verde \*\*\* 1 309 \$/1 199 \$

Playa Pesquero \*\*\*1/2 1 239 \$/1 239 \$

Sol Luna Mares \*\*\* 1 309 \$/1 239 \$

Club Guardalavaca \*\*\* 1 059 \$/949 \$

**PUERTO PLATA** 6 jan.

Hacienda Garden \*\*\* 1 029 \$

Victoria Resort \*\*\* 1 079 \$

**CAYO COCO** 8 jan.

El Senador \*\*\*1/2 1 239 \$

Tryp Cayo Coco \*\*\* 1 119 \$

Iberostar Daiquiri \*\*\* 1 069 \$

**CAYO LARGO** 11 jan.

Sol Pelicano \*\*\*1/2 989 \$

Barcelo Cayo Largo \*\*\* 1 029 \$

**PANAMA** 19 jan.

Royal Decameron \*\*\* 1 399 \$

**SAN ANDRES** 18 jan.

Decameron San Luis \*\*\* 1 169 \$

**CIENFUEGOS** 26 déc./9 jan.

Rancho Luna \*\*\* 899 \$/909 \$

**1 semaine tout inclus • Prix en occupation double • Sauf avis contraire**

Centre-ville (514) 878-0003 | LaSalle (514) 368-9958 | Longueuil (450) 670-6010 | Laval (450) 688-8446

Repentigny (450) 581-5052 | Sainte-Foy (418) 656-6760 | Sherbrooke (819) 564-9376

**Vacances ESCOMPTE** 514 344-3900 - 1866 667-5345

**Toujours moins cher!**

Prix en occ. dbl. / 1 semaine tout inclus sauf avis contraire

<b>Cancun</b> Oasis Playa 4* 04 jan. 1339 \$ 12 jan. 1209 \$ 19 et 26 jan. 1299 \$	<b>Cancun</b> Beach Paradise 3* 26 déc. 1599 \$	<b>Riviera Maya</b> O. Flamenco Xcaret 4* 13 jan. 1479 \$	<b>Puerto Vallarta</b> Club Getaway 4* 08, 15, 22 et 29 jan. 1149 \$	<b>Acapulco</b> Copacabana 3+* 05 et 12 jan. 1299 \$ 18 jan. 1259 \$	<b>Punta Cana</b> O. Grand Flamenco 4* 11 jan. 1509 \$	<b>Cayo Coco</b> Cayo Coco 3+* 03 jan. 1049 \$ 10, 17 jan. 1029 \$	<b>Cayo Guillermo</b> Iberostar Daiquiri 4* 03 jan. 1099 \$ 10, 17 et 24 jan. 1079 \$	<b>Cayo Largo</b> Barcelo Cayo Largo 4* 04 jan. 1099 \$ 11 jan. 1079 \$	<b>Varadero</b> Club Karey 3+* 28 déc. 1049 \$	<b>Santiago Cuba</b> Costa Morena 2* 26 déc. 919 \$	<b>Costa Rica</b> El Nakuti Resort 4* 14, 21 et 28 jan. 1079 \$
<b>Cancun</b> Oasis Viva Cancun 3+* 13 jan. 1229 \$ 20 jan. 1229 \$ 27 jan. 1229 \$	<b>Riviera Maya</b> O. Allegro Playacar 4* 02 jan. 1489 \$ 12 jan. 1419 \$	<b>Riviera Maya</b> Jungle Lodge 3* 21 déc. 1399 \$ 26 déc. 1399 \$ 28 déc. 1399 \$	<b>Puerto Vallarta</b> Club Viva Vallarta 4* 06 et 12 jan. 1029 \$ 19 et 26 jan. 1029 \$	<b>Cayo Santa Maria</b> Hacienda Garden Club 3* 28 déc. 1429 \$ 02 jan. 1239 \$ 09 jan. 989 \$	<b>Cayo Coco</b> Blau Colonial 4* 31 déc. 8 nts 1149 \$ 03 jan. 1189 \$ 10 & 17 jan. 1099 \$	<b>Cayo Guillermo</b> Sol Cayo Guillermo 3+* 03 jan. 1189 \$ 10 jan. 1129 \$	<b>Holguin</b> Grand Playa Turquesa 4+* 06 jan. 1119 \$ 13 et 20 jan. 1079 \$ 27 jan. 1159 \$	<b>Jibacoa</b> Breezas Jibacoa 4* 03 jan. 1249 \$ 13 jan. 1169 \$	<b>La Havane</b> Tropicoco 2+* 03, 10, 17 & 24 jan. 939 \$	<b>Jamaica</b> Holiday Inn 4* 11, 18 & 25 jan. 1429 \$	

# VACANCES/VOYAGE

## PRÊT-À-DONNER LE GOÛT DU VOYAGE SOUS LE SAPIN

Quelques très rares chanceux recevront un voyage à Noël. Mais tous les autres qui aiment voyager pourraient recevoir une foule d'accessoires susceptibles de rendre leur prochaine escapade plus agréable. Rien de mieux pour réveiller l'envie de partir ! Voici quelques idées de cadeaux, la plupart à moins de 25 \$, qui sauront plaire aux globe-trotters comme aux voyageurs occasionnels.

**Où trouver :**

Tilley : 1050, avenue Laurier Ouest, Montréal, (514) 272-7791

Jet-Setter : 66, avenue Laurier Ouest, Montréal, (514) 271-5058

**CHAUD/FROID ▶**

Les plus frileux, apprécieront le Bandana, un bandeau contenant des billes absorbantes. Il suffit de laisser le foulard dans l'eau chaude pendant 20 minutes et il conserve la chaleur pendant quatre heures. Le Bandana est aussi utile l'été, puisqu'il conserve tout aussi bien la fraîcheur de l'eau glacée. Coût : 10,99\$



**SÉCURITÉ EN BANDOULIÈRE ▶**

Qui a dit que les femmes qui transportaient un sac à main en voyage étaient des cibles de choix pour les voleurs à la tire ? Tilley a conçu une sacoche de toile, doublée d'insertions de plastique, efficace contre les lames des malfaiteurs. Ses huit compartiments et sa fermeture de sécurité sont discrets, mais ils auront aussi tôt fait de décourager les voleurs. Coût : 58\$



**◀ SOUS VIDE**

Rouler les vêtements n'est peut-être pas la meilleure façon de gagner de l'espace dans une valise. Jet-Setter vend des sacs de compression qui permettent d'amener davantage de vêtements avec soi. Il s'agit en fait d'un immense sac de plastique muni de valves. Lorsque l'utilisateur le referme et le compresse, l'air sort mais ne rentre pas. Coût : à partir de 11,99\$

**◀ SURPRISE**

Vous ne vous rasez jamais en voyage ? Amenez tout de même la bombe de rasage vendue chez Jet-Setter. Sous des apparences de mousse bon marché, la bonbonne est en réalité un minicoffre-fort pour ranger argent et bijoux. Un bon moyen de quitter l'hôtel l'esprit tranquille. Coût : 22,99\$



**◀ EN UNE NUIT**

Elles ne sont peut-être pas sexy, mais ces chaussettes sont garanties sans trou pendant trois ans. Le fabricant de vêtements et d'accessoires de voyage Tilley promet même aux acheteurs qu'après un lavage, elles séchent en une nuit seulement. Il est donc possible de n'amener qu'une ou deux paires de chaussettes pour tout le voyage. Coût : de 14 à 22\$

# Tours Mont-Royal

nf-tmr.com

## NOUVELLES FRONTIÈRES

# Passez les fêtes au chaud!



## JANVIER

1 semaine. Prix à partir de...

### VARADERO

Oasis Hotel 2★ **798\$**  
TOUT COMPRIS

Arenas Doradas 4★ **1148\$**  
TOUT COMPRIS

Coralia Club Playa de Oro 4★ **1198\$**  
TOUT COMPRIS

### CAYO SANTA MARIA

Sol Cayo Santa Maria 4★ **998\$**  
TOUT COMPRIS

### CAYO COCO

Tryp Cayo Coco 4★ **998\$**  
TOUT COMPRIS

### CAYO LARGO

Sol Pelicano 3,5★ **998\$**  
TOUT COMPRIS

### GUARDALAVACA

Covarrubias 3★ **998\$**  
TOUT COMPRIS

Playa Pesquero 4,5★ **1098\$**  
TOUT COMPRIS

## SPÉCIAUX DU JOUR DE L'AN

### PUERTO PLATA

31 décembre, 8 NUITS

Paraiso del Sol 2★ **1448\$**  
TOUT COMPRIS

Sosua by the Sea 3★ **1448\$**  
TOUT COMPRIS

Dorado Club Resort 3★ **1498\$**  
TOUT COMPRIS

### PUNTA CANA

31 décembre, 1 semaine

Sirenis Tropical Suites 4,5★ **1648\$**  
TOUT COMPRIS

### CAYO SANTA MARIA

28 décembre, 1 semaine

Melia Cayo Santa Maria 4,5★ **1498\$**  
TOUT COMPRIS

### VARADERO

26-27-28-29-30 décembre, 1 semaine

Sunbeach Varadero 3★ **1048\$**  
TOUT COMPRIS

Arenas Blancas 4★ **1348\$**  
TOUT COMPRIS

Villa Cuba 4★ **1348\$**  
TOUT COMPRIS

Sol Sirenas Coral Resort 4★ **1498\$**  
TOUT COMPRIS

### CAYO LARGO

28 décembre, 1 semaine

Sol Pelicano 3,5★ **1298\$**  
TOUT COMPRIS

### SANTA LUCIA

31 décembre, 8 NUITS

Brisas Santa Lucia 4★ **1298\$**  
TOUT COMPRIS

## EN VEDETTE

**CAYO COCO**  
**El Senador**  
**Resort** 4,5★  
TOUT COMPRIS



31 décembre, 8 NUITS

**1498\$**

### VOLS FLORIDE

Fort Lauderdale  
15 au 22 janvier  
**156\$** +194\$ taxes  
Orlando  
11 au 18 janvier  
**299\$** +204\$ taxes

### LAS VEGAS

5 vols par semaine  
FORFAIT 3 NUITS  
(Vol & Hôtel)  
**715\$** Occ. dbl.  
Décembre, à partir de...  
Aller-retour

### VOL PARIS

16 au 24 février  
**630\$**

### CIRCUITS GUIDÉS DÉPARTS GARANTIS

**Égypte**  
15 jours • 34 repas  
prix à partir de...  
**2519\$**

**Costa Rica**  
8 jours • 20 repas  
prix à partir de...  
**2399\$**

**Cuba**  
8 jours • 19 repas  
prix à partir de...  
**1499\$**

# clubvoyages

**MONTRÉAL ET RÉGIONS**  
AHUNTSIC/JEAN-TALON  
6896, boul. Saint-Laurent ..... (514) 271-3545  
157, rue Jean-Talon Est ..... (514) 270-4105  
9257, rue Lajeunesse ..... (514) 381-5365  
1216, rue Fleury Est ..... (514) 388-9241  
545, boul. Crémazie Est ..... (514) 381-7535  
309, boul. Henri-Bourassa Est ..... (514) 858-6465  
**ANJOU/MERCIER**  
6774, rue Sherbrooke Est #2 ..... (514) 253-0123  
6084, rue Sherbrooke Est ..... (514) 253-4900  
**BEAUBIEN/ROSEMONT**  
3425, rue Beaubien Est ..... (514) 376-5910  
6589, rue Beaubien Est ..... (514) 252-7093  
2925, rue Rachel Est/Loblaws\* ..... (514) 526-2873  
1887, rue Beaubien Est ..... (514) 593-1010

**CARRÉ ST-LOUIS**  
3419, rue Saint-Denis ..... (514) 288-4455  
**CENTRE-VILLE**  
920, boul. de Maisonneuve Est ..... (514) 288-8688  
300, rue Sherbrooke Ouest ..... (514) 842-1400  
1081A, rue Saint-Denis ..... (514) 288-2322  
**CÔTE-DES-NEIGES**  
5450, Côte-des-Neiges #320 ..... (514) 341-4420  
**ILE DES SŒURS**  
40, Centre Commercial Le Village ..... (514) 769-3838  
**LACHINE/WEST ISLAND**  
3380, rue Notre-Dame ..... (514) 637-1183  
**LASALLE**  
7077, boul. Newman (Carrefour Anggrignon) ..... (514) 367-1511  
7608, rue Centrale ..... (514) 364-1001

**OUTREMONT**  
1059, avenue Laurier ..... (514) 274-4464  
**PLATEAU MONT-ROYAL**  
981, rue Duluth Est ..... (514) 521-3320  
**POINTE-AUX-TREMBLES**  
12 935, rue Sherbrooke Est ..... (514) 642-3440  
**SAINT-LAURENT**  
776, boul. Décarie ..... (514) 747-4222  
**VIEUX-MONTRÉAL**  
360, rue Saint-Jacques #600 ..... (514) 842-6456  
**BANLIEUES ET RÉGIONS**  
**BELOEIL/SAINT-HILAIRE**  
Mail Montenach ..... (450) 464-9523  
**BOUCHERVILLE/SAINTE-JULIE**  
650, boul. Fort Saint-Louis ..... (450) 641-1657  
**BROSSARD/SAINT-LAMBERT**  
1104, rue Victoria ..... (450) 672-1272  
2001, rue Victoria ..... (450) 466-4777

**CHAMBLY/MARIEVILLE**  
655, boul. Sénécal ..... (450) 658-0654  
**CHÂTEAUGUAY**  
618, rue Saint-Jean-Baptiste ..... (450) 699-3737  
**DRUMMONDVILLE**  
1575, boul. Saint-Joseph ..... (819) 477-8383  
**GRANBY**  
686, rue Principale ..... (450) 372-4444  
**JOLIETTE**  
37, Place Bourget Sud ..... (450) 759-5551  
**KIRKLAND**  
16 900, rue TransCanada/Loblaws\* ..... (514) 426-0694  
**LAVAL**  
Chomedey  
495, boul. Saint-Martin Ouest #201 ..... (450) 667-7711  
1625-B, boul. Daniel Johnson\* ..... (450) 682-5453  
550, Autoroute 13 / IGA\* ..... (450) 689-7117  
**Pont-Viau**  
155-C, boul. des Laurentides ..... (450) 662-7555

**Sainte-Dorothée**  
609, rue Principale ..... (450) 969-4422  
**Sainte-Rose**  
550, boul. Curé-Labelle #13 ..... (450) 622-0865  
**Rosemère**  
326, chemin Grande Côte ..... (450) 621-3817  
**LONGUEUIL**  
117, rue Saint-Charles ..... (450) 679-3721  
**MAGOG**  
1700, rue Sherbrooke ..... (819) 843-4747  
**REPERTIGNY**  
85, boul. Brien #122 ..... (450) 582-6065  
**SAINT-BASILE**  
191, boul. Wilfrid-Laurier #104A ..... (450) 461-3960  
**SAINT-EUSTACHE**  
104, rue Dubois ..... (450) 623-1000  
**SAINT-HUBERT**  
5245, boul. Cousineau ..... (450) 676-0258

**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
545, boul. du Séminaire ..... (450) 348-9291  
**SAINT-JÉRÔME**  
17, rue de la Gare ..... (450) 436-3520  
**SAINTE-CATHERINE**  
3704, route 132 ..... (450) 632-8252  
**SAINTE-THÉRÈSE**  
265, boul. Labelle ..... (450) 437-2324  
**SHERBROOKE**  
2759, rue King Ouest ..... (819) 563-7131  
**SOREL**  
87, rue Charlotte ..... (450) 742-0426  
**TERREBONNE**  
744, boul. des Seigneurs ..... (450) 471-7000  
**VARENNES**  
10, rue Sainte-Anne ..... (450) 652-0605  
**VALLEYFIELD**  
45, rue Nicholson ..... (450) 377-2511

\*ouvert le dimanche

www.clubvoyages.com

# toursmaison

vous offre ce qu'il y a de mieux au

# MEXICO

Plus proche que jamais

## EXCLUSIVEMENT CHEZ TOURS MAISON



**PUERTO VALLARTA, Mexique**  
**RIU Jalisco**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1659\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ vendredi 16 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Tequila Golf & Beach Resort**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1659\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ vendredi 16 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Playacar**  
TOUT INCLUS

**1949\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ vendredi 23 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Palace Mexico**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**2369\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ vendredi 16 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Cancun**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1659\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ lundi 12 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Yucatan Beach Resort**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1849\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ vendredi 16 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Yucatan Beach Resort**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1999\$** Ch. régulières  
7 nuits • Départ vendredi 23 janvier

**CANCUN, Mexique**  
**RIU Palace Las Americas**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**2799\$** Ch. de luxe  
7 nuits • Départ dimanche 7 mars

## DÉPARTS DE JANVIER

**PUERTO VALLARTA**  
**Hotel Rosita**  
PETIT DEJUNER CONTINENTAL QUOTIDIEN

**1099\$** Ch. vue rue  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Imperial Las Perlas**  
TOUT INCLUS

**1199\$** Ch. studio  
7 nuits • vendredi, 16 jan.

**PUERTO VALLARTA**  
**Holiday Inn Puerto Vallarta**  
EXCLUSIF

**1359\$** Ch. régulières  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**PUERTO VALLARTA**  
**Plaza Pelicanos Grand Beach Resort**  
TOUT INCLUS

**1399\$** Ch. régulières  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**PUERTO VALLARTA**  
**Club Embarcadero Pacifico**  
TOUT INCLUS

**1399\$** Ch. régulières  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**PUERTO VALLARTA**  
**Hotel San Marino**  
QUASI TOUT INCLUS

**1399\$** Ch. studio  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Hotetur Beach**  
TOUT INCLUS

**1399\$** Ch. régulières  
7 nuits • vendredi, 9 jan.



**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Caribbean Village Playacar**  
TOUT INCLUS

**1429\$** Ch. supérieures  
7 nuits • vendredi, 9 jan.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Blue Bay Club Cancun**  
TOUT INCLUS

**1469\$** Ch. supérieures  
7 nuits • vendredi, 16 jan.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Beach & Lodge at Freedom Paradise**  
TOUT INCLUS

**1439\$** Ch. vue jardin  
7 nuits • vendredi, 9 jan.

**PUERTO VALLARTA**  
**Viva Vallarta**  
TOUT INCLUS

**1499\$** Ch. supérieures  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Sunset Lagoon**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1599\$** Ch. régulières  
7 nuits • vendredi, 23 jan.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Tucancun**  
TOUT INCLUS

**1659\$** Ch. vue lagon  
7 nuits • vendredi, 16 jan.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Royal Sunset Cancun**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1669\$** Ch. régulières  
7 nuits • vendredi, 16 jan.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Oasis Palma Real**  
EXCLUSIF • TOUT INCLUS

**1679\$** Ch. vue jardin  
7 nuits • vendredi, 23 jan.

**PUERTO VALLARTA**  
**Ambassador Suites at Los Tules**  
EXCLUSIF

**1799\$** Appart. 1 ch.  
7 nuits • lundi, 12 jan.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Club Maeva Tulum**  
TOUT INCLUS

**1799\$** Ch. régulières  
7 nuits • vendredi, 16 jan.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Barcelo Maya Beach Resort**  
TOUT INCLUS

**1899\$** Ch. régulières  
7 nuits • vendredi, 23 jan.

**COZUMEL MEXIQUE**  
**Allegro Cozumel par Occidental**  
TOUT INCLUS

**1899\$** Ch. supérieures  
7 nuits • dimanche, 18 jan.

**COZUMEL MEXIQUE**  
**Melia Cozumel**  
TOUT INCLUS • EXCLUSIF

**1939\$** Ch. de luxe  
7 nuits • dimanche, 25 jan.



**PUERTO VALLARTA**  
**Club Embarcadero Pacifico**  
TOUT INCLUS

**1549\$** Ch. régulières  
7 nuits • lundi, 2 fév.

**PUERTO VALLARTA**  
**Viva Vallarta**  
TOUT INCLUS

**1749\$** Ch. supérieures  
7 nuits • lundi, 2 fév.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Hotetur Beach**  
TOUT INCLUS

**1579\$** Ch. régulières  
7 nuits • dimanche, 1 fév.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Oasis Palma Real**  
EXCLUSIF • TOUT INCLUS

**1899\$** Ch. vue jardin  
7 nuits • dimanche, 1 fév.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Caribbean Village Playacar**  
TOUT INCLUS

**1599\$** Ch. supérieures  
7 nuits • dimanche, 1 fév.

**CANCUN MEXIQUE**  
**Oasis Playa**  
TOUT INCLUS

**1899\$** Ch. régulières  
7 nuits • dimanche, 1 fév.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Beach & Lodge at Freedom Paradise**  
TOUT INCLUS

**1699\$** Ch. vue jardin  
7 nuits • dimanche, 1 fév.

**RIVIERA MAYA MEXIQUE**  
**Club Maeva Tulum**  
TOUT INCLUS

**1999\$** Ch. régulières  
7 nuits • dimanche, 1 fév.

toursmaison  
Imaginez... Créez... Vivez vos vacances

www.toursmaison.ca

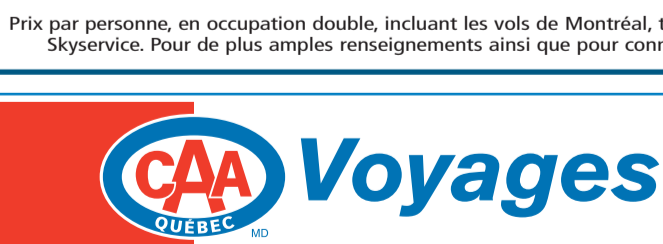
### RIU CARIBE RESORT CANCUN - MEXIQUE

LUXUEUX CENTRE DE VILLÉGIATURE SITUÉ PRÈS DES TERRAINS DE GOLF ET DES BOÎTES DE NUIT, COMPORTANT QUATRE BARS ET QUATRE RESTAURANTS SUR LE SITE

**FORMULE 288\$**  
TOUT INCLUS À PARTIR DE

(buffet ou à la carte) • Buffet le matin, déjeuner et dîner  
• Boissons 24 heures sur 24  
• Service aux chambres • Sports nautiques non motorisés • Leçons d'initiation à la plongée dans la piscine • Usage de la salle d'exercice, du sauna, du bain de vapeur, de la baignoire à remous, de la table de ping-pong et de la table de billard • Tennis • Spectacles tous les jours et tous les soirs avec orchestre • Spa thématique • Activités surveillées pour les enfants • Pourboires

Prix par nuit, chambre de luxe avec vue sur la mer, en dollars CAN, en occupation double, valable pour les voyages faits en janvier.



www.caaquebec.com

Alma (418) 669-0888  
Brossard (450) 465-0620  
Charlesbourg (418) 622-2527  
Chicoutimi (418) 545-8686

Greenfield Park  
Hull  
Iles-de-la-Madeleine  
Laval (boul. St-Martin)  
Laval (boul. des Laurentides)  
Montréal  
Pointe-Claire  
Québec

(450) 926-1333  
(819) 778-2225  
(418) 986-6565  
(450) 682-8100  
(450) 975-2713  
(514) 861-5111  
(514) 426-2760  
(418) 624-8222

Roberval  
Saint-Félicien  
Sainte-Foy (de la Cité)  
Sainte-Foy (Innovation)  
Sainte Léonard  
Sept-Îles  
Sherbrooke  
Trois-Rivières  
Ailleurs au Québec

(418) 275-0056  
(418) 679-8242  
(418) 653-9200  
(418) 657-7030  
(514) 255-3560  
(418) 968-1350  
(819) 566-5132  
(819) 376-9394  
1-888-549-5559

# Voyages SEARS

En magasin  
1 866 359-7327

**ACHETEZ TOUT, NE PAYEZ RIEN**  
AVANT MAI 2004\*\*  
OU  
**PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES,**  
SANS INTÉRÊT!\*



**Réservez maintenant - cette offre prend fin le 24 décembre !**

DÉPARTS DE MONTRÉAL

MOINS DE 129 \$	MOINS DE 179 \$	CROISIÈRES		
<b>Cayo Coco, Cuba</b> Blau Colonial Cayo Coco ★★★★ 7 nuits • 4, 11 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1459 \$</b> OU <b>122 \$</b> par mois Vacances Air Canada	<b>Holguin, Cuba</b> Grand Playa Turquesa ★★★★ 7 nuits • 10, 17 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1448 \$</b> OU <b>121 \$</b> par mois Nolitur Vacances	<b>Varadero, Cuba</b> Sol Sirenas-Coral Resort ★★★★ 7 nuits • 4, 11 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1619 \$</b> OU <b>135 \$</b> par mois Vacances Air Canada	<b>Manzanillo, Mexique</b> Karmina Palace ★★★★ 7 nuits • 2 janvier 04 Tout compris • Suite junior <b>1698 \$</b> OU <b>142 \$</b> par mois Vacances Air Transat	<b>Antilles de l'Ouest Exotiques</b> Aller-retour de Miami À bord du Norwegian Wind • 7 jours 24 janvier 04 • Cab. ext./Cat. HH Portion croisière seulement <b>761 \$</b> OU <b>64 \$</b> par mois Compagnie de croisières Norwegian / Croisières Encore
<b>Puerto Plata, République Dominicaine</b> Casa Marina Reef ★★★★ 7 nuits • 9, 16, 23 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1318 \$</b> OU <b>110 \$</b> par mois Nolitur Vacances	<b>Cayo Guillermo, Cuba</b> Iberostar Daiquiri ★★★★ 7 nuits • 8, 15 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1098 \$</b> OU <b>92 \$</b> par mois Vacances Signature	<b>Varadero, Cuba</b> TRYP Peninsula ★★★★ 7 nuits • 28 décembre 03 Tout compris • Suite junior <b>1798 \$</b> OU <b>150 \$</b> par mois Vacances Air Transat	<b>Riviera Maya, Mexique</b> Bahia Principe Tulum ★★★★ 7 nuits • 20, 27 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1788 \$</b> OU <b>149 \$</b> par mois Nolitur Vacances	<b>Antilles de l'Est</b> Aller-retour de Fort Lauderdale À bord du ms Zuiderdam • 7 jours 10 janvier 04 • Cab. int./Cat. NN Vols, croisière et transferts compris <b>1431 \$</b> OU <b>120 \$</b> par mois Compagnie de croisières Holland America / Croisières Encore
<b>Puerto Plata, République Dominicaine</b> Victoria Resort ★★★★ 7 nuits • 6, 13 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1198 \$</b> OU <b>100 \$</b> par mois Vacances Signature	<b>Riviera Maya, Mexique</b> Beach & Lodge at Freedom Paradise ★★★★ 7 nuits • 9 janvier 04 Tout compris • Chambre vue jardin <b>1439 \$</b> OU <b>120 \$</b> par mois Tours Maison	<b>Costa Rica</b> Fiesta Premier Resort and Spa ★★★★ 7 nuits • 24, 31 décembre 03 Tout compris • Chambre standard <b>1699 \$</b> OU <b>142 \$</b> par mois Tours Maison	<b>Cayo Largo, Cuba</b> Sol Cayo Largo ★★★★ 7 nuits • 10 janvier 04 Tout compris • Chambre standard <b>1699 \$</b> OU <b>142 \$</b> par mois Vacances Air Transat	<b>Antilles de l'Est</b> Aller-retour de Fort Lauderdale À bord du ms Oosterdam • 7 jours 18 janvier 04 • Cab. int./Cat. L Vols, croisière et transferts compris <b>1526 \$</b> OU <b>128 \$</b> par mois Compagnie de croisières Holland America / Croisières Encore

**CHOIX DE LA SEMAINE**

**Varadero, Cuba**  
Villa Tortuga ★★★  
7 nuits • 4, 11, 18, 25 janvier 04 • Tout compris • Chambre standard  
**1238 \$** OU **103 \$** par mois  
Nolitur Vacances

**PASSEZ À VOTRE AGENCE DE VOYAGES SEARS**

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Cornwall (613) 938-1052 • Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800  
Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • Joliette (450) 759-7020 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Ottawa (Carlingwood Shopping Centre) (613) 725-3028  
Ottawa (St. Laurent Shopping Centre) (613) 741-2001 • Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 • Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451  
Repentigny (450) 582-6090 • Rosemère (450) 433-2332 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel/Tracy (450) 742-3012 • St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211  
St-Georges de Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030



\*Détails, termes et conditions en agence: cette offre de mensualités égales s'applique aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit) et ce, parmi les produits offerts par nos partenaires participants - cette offre prend fin le 24 décembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations; les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. \*\*Détails complets en agence: certaines conditions s'appliquent; l'option d'acheter tout et ne rien payer s'applique aux achats effectués au moyen de la carte Sears (sur approbation de votre crédit) les 20, 21, 22, 23 et 24 décembre 2003 seulement; cette offre ne s'applique qu'à l'achat d'un forfait vacances ou forfait croisière d'une valeur minimale de 250 \$ avant taxes - non applicable à l'achat d'un vol - votre compte Sears sera débité au mois de mai 2004 selon la date de facturation de votre compte. Ces offres sont valables sur nouvelles réservations seulement et ne peuvent être combinées à toute autre promotion, offre spéciale, solde, coupon rabais, etc. Assurances en sus. Les tarifs croisière sont en devises CAN, par personne en occupation double, les plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables; ces tarifs s'appliquent à certains forfaits croisière et peuvent varier selon le paquebot, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de Voyages Sears. Hôtel évalué selon les brochures courantes 2003/2004 de nos partenaires. © 2003 Sears Canada Inc. L.S. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

**CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.**



PHOTO MONT WASHINGTON VALLEY CHAMBER OF COMMERCE  
La dégustation de biscuits de Noël a permis de réconcilier les coeurs les plus durs avec l'esprit de Noël !

## Marathon de biscuits de Noël au New Hampshire

LOUISE GABOURY COLLABORATION SPÉCIALE

Pour la septième année, le week-end dernier, la dégustation de biscuits de Noël a fourni le prétexte à une gigantesque opération « portes ouvertes » dans une quinzaine d'auberges de la vallée du mont Washington.

Le biscuit, cette traditionnelle gourmandise des Noël nordiques, peut prendre les formes les plus sophistiquées quand des cuisiniers passionnés y mettent leur grain de sel. Au delà des traditionnels biscuits au sucre et des incontournables biscuits aux brisures de chocolat, ils ont poussé la coquetterie jusqu'à concocter des sablés aux framboises et amandes, des biscuits à la lavande et des biscuits au chocolat et espresso.

Ces gourmandises étaient présentées dans le cadre exquis de pièces superbement décorées pour Noël. Les feux de foyer étaient de rigueur et une délicate musique de circonstance rappelait subtilement qu'il s'agissait bien de la période des Fêtes. De quoi réconcilier les coeurs les plus durs avec l'esprit de Noël ! C'était aussi l'occasion de belles découvertes comme le service impeccable du Notchland Inn, l'époustouffante décoration intérieure du Riverbend Inn, la vue imprenable du Snowvillage Inn, le chouette pub du Inn at Crystal Lake, la belle histoire du Wildflower Inn, la classe du Eastman Inn, etc.

Les auberges étant situées dans la région de North Conway, un important centre de Factory Outlets, et le New Hampshire n'imposant pas de taxe de vente, on pouvait facilement joindre l'utile à l'agréable et faire quelques achats de Noël sur place.

Le Inn to Inn Christmas Cookie Tour s'échelonne sur deux jours, ce qui n'est pas trop compte tenu du nombre d'auberges à visiter et du kilométrage à parcourir au cours de ce rallye gourmand. Cette année, l'événement a fait les délices de quelques 325 participants, pour la plupart des couples ou de petits groupes de copines venant surtout des environs, mais également de New York, de la Pennsylvanie et d'assez loin que de la Floride et du Honduras !

Renseignements : [www.CountryInnsintheWhiteMountains.com](http://www.CountryInnsintheWhiteMountains.com)

**Croquez-en 5 à 10 par jour!**  
C'est dans votre nature

**Consommer de cinq à dix portions de fruits et de légumes par jour**, dans le cadre d'une saine alimentation, peut contribuer à réduire les risques de cancer, de maladies du coeur et d'accidents cérébrovasculaires.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VISITEZ NOTRE SITE WEB [www.5to10canada.com](http://www.5to10canada.com) OU CONTACTEZ LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER AU 1-888-939-3333

## CanJet commémore 100 ans d'aviation avec des tarifs aller-retour de 100 dollars!

Pendant sept jours à partir du 17 décembre jusqu'au 21 décembre inclus, les clients peuvent acheter un billet aller-retour pour le déplacement n'importe où sur notre réseau intérieur canadien à un prix aussi bas que 100\$ (taxes et frais supplémentaires non compris). Le vol doit être effectué pendant les 100 jours qui suivent, soit du 17 décembre 2003 au 27 mars 2004.

**LE VOL «BIEN PENSÉ»**

Au départ d'**Montréal** cybertarifs aller-retour à partir de:

HALIFAX  
ST. JOHN'S/DEER LAKE

**100\$**

canjet.com • 1.800.809.7777 ou téléphonez votre agent de voyage. Gagnez des voyages gratuits!

\*Sous réserve de conditions. Pour les règles, modalités et conditions SmartRewards veuillez visiter [www.canjet.com](http://www.canjet.com) ou téléphoner au 1.800.809.7777. Tarifs applicables aux nouvelles réservations seulement et aucun ajout minimum requis. Les places sont limitées et sous réserve des disponibilités. On peut effectuer un changement jusqu'à 2 heures avant l'heure de départ moyennant des frais. Les tarifs n'incluent pas les taxes, le supplément Nav Canada, les assurances, les frais de sécurité, le supplément de carburant ni les frais d'aéroport, le cas échéant.

# Bagages perdus : de meilleurs dédommagements pouvant aller de 1600 \$ à 2000 \$

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

Les passagers des vols internationaux dont la compagnie aérienne a perdu les bagages ont désormais droit à de meilleurs dédommagements. Les dispositions concernant la responsabilité en cas de perte de bagages ont été modifiées par les transporteurs membres de l'IATA (International Air Transport Association), qui ont ratifié, le 4 novembre dernier, un document baptisé *La Convention de Montréal*. Jusqu'alors, les compagnies aériennes étaient tenues de rembourser jusqu'à 20 \$ US par kilo, en cas de perte de bagages sur un vol international. Ce qui limitait leur engagement finan-

cier à un maximum de 400 \$ US pour les passagers de la classe économique, qui ont droit à une franchise de 20 kilos. La convention de Montréal a aboli la référence au poids. Désormais, toutes les compagnies devront rembourser les voyageurs dont elles ont perdu les valises à bord d'un vol international, jusqu'à concurrence d'une somme variant de 1600 \$ à 2000 \$ CAN, selon le taux de change. En effet, les membres de l'IATA travaillent avec une unité monétaire fictive basée sur le franc or, qui est celle dont se sert le Fonds monétaire international (FMI) : le SDR ou Special Drawing Right. Le plafond fixé par l'IATA est de 1000 SDR, ce qui équivaut, ces

jours-ci, à environ 1600 \$ CAN. Mais au milieu du mois de novembre, 1000 SDR valaient 1880 \$ CAN. Ce qu'il faut retenir de ces modifications, c'est que, pour les vols internationaux, le dédommagement n'est plus basé sur le poids, mais sur la valeur des objets perdus qui sont déclarés, jusqu'à concurrence de 1000 SDR. Si la somme ne suffit pas à couvrir la valeur des biens perdus, il faudra recourir à l'assurance bagages contractée dans le cadre d'une assurance voyage pour obtenir dédommagement pour l'excédent. Notons que la Convention de Montréal, qui est en vigueur au Canada, n'a pas encore été ratifiée par tous les pays. « Ainsi, dans

l'Union européenne, elle l'a été par le Portugal et l'Espagne, mais pas par la France et le Royaume-Uni », dit Louise-Hélène Sénécal, du département des affaires juridiques d'Air Canada. « Ce qui signifie qu'un passager qui part du Canada et revient au Canada avec le même billet est couvert jusqu'à 1000 SDR. Mais celui qui achète un aller simple entre Montréal et Paris voyage encore sous l'ancien régime de dédommagement au poids. » Compliqué ! On s'attend à ce que tous les pays européens ratifient la Convention de Montréal au début de 2004. En ce qui concerne les dédommagement pour pertes de bagages sur les vols intérieurs, chaque transporteur fixe sa propre limite

de responsabilité. En voici quelques exemples : Air Canada : 1500 \$ par passager Air Transat et Skyservice : 750 \$ Jetsgo, CanJet et WestJet : 250 \$ Notons qu'un vol intérieur peut être considéré comme un vol international, s'il est effectué en correspondance avec un vol international. Par exemple, un passager qui effectue le trajet Québec/Paris sur Air Canada, via Montréal, est censé détenir des billets de vols internationaux. Isabelle Arthur, porte-parole d'Air Canada, fait également remarquer que ces montants plafonds peuvent être haussés « ... si le passager a déclaré une valeur supérieure au comptoir d'enregistrement. »

## Vite dit, bien dit

ISABELLE AUDET  
COLLABORATION SPÉCIALE

Les Guides Gallimard viennent de lancer la collection Express, qui se penche sur certaines des métropoles du monde : Berlin, Lisbonne, Londres, New York, Paris et Vienne.



Légers et ne comptant qu'environ 150 pages, les petits livres tiennent dans la poche arrière d'un pantalon. Dans un si petit contenant, ces guides ne peuvent pas faire autrement qu'aller droit au but.

*Londres Express*, par exemple, traite des endroits à visiter en moins de 20 pages. Dans un effort de synthèse remarquable, le guide consacre seulement trois phrases au Buckingham Palace. Heureusement, lorsqu'elle existe, les auteurs du guide indiquent l'adresse du site Internet des grandes attractions touristiques de Londres.

Le livre répond donc aux premières questions que se posera un touriste une fois arrivé dans la capitale britannique : où dormir, où se restaurer, où sortir, quoi acheter et quoi voir. Quelques cartes et des renseignements pratiques complètent le guide.

*Londres Express* ne s'attarde sur aucun sujet, mais prend toutefois le temps de suggérer quelques chambres à moins de 100 livres (234 \$). Considérant les montants exorbitants que demandent les hôtels londoniens, il s'agit tout de même d'une certaine aubaine au centre-ville de la capitale.

Pour des informations plus exhaustives, mieux vaut se tourner vers un guide plus spécialisé. Par contre, les livres Express ne quitteront probablement pas le sac à dos des touristes, ne serait-ce qu'en raison des cartes des principaux lieux touristiques et du plan du transport en commun qu'il contient.

Londres Express, Gallimard, 144 pages, 19,95 \$.

CIRCUITS • CIRCUITS • CIRCUITS  
**PLAISIRS D'EUROPE**

VACANCES **air transat** et **CAA Voyages**  
www.caaquebec.com

<b>Trésors Ibériques</b> Espagne/Portugal 15 jours Départs : 13 février, 9 mars et 11 avril	<b>Dolce Vita</b> Italie 12 jours Départs : 9 février, 1 <sup>er</sup> mars et 12 avril	<b>Paris Provence Côte d'Azur</b> 9 jours Départs : 3 et 17 mars
--	--	--

Prix à partir de **1799\$** et sujets à certaines conditions

Réservez chez **CAA Voyages** et recevez **100\$** de rabais sur l'achat d'excursions optionnelles (par couple)

Brossard (450) 465-0620 Laval (Boul. des Laurentides) (450) 975-2713  
Greenfield Park (450) 926-1333 Montréal (514) 861-5111  
Hull (819) 778-2225 Pointe-Claire (514) 426-2760  
Laval (Boul. St-Martin) (450) 682-8100 Saint-Léonard (514) 255-3560

**871-5103** DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE  
**Voyages Centre-Ville**  
DES PRIX POUR PARTIR www.voyagescentre-ville.com

**SPÉCIAUX DU JOUR DE L'AN**

<b>Varadero</b> 26-27-28-29-30 déc. 1 sem. Club Karay 3.5* 989\$ Brisas del Caribe 4* 1369\$	<b>Cayo Santa Maria</b> 28 décembre, 1 semaine Sol Cayo Santa Maria 4* 1319\$	<b>Puerto Plata</b> 31 décembre, 8 NUITS Playa Naco Golf Tennis 3.5* 1459\$	<b>Cayo Coco</b> 31 décembre, 8 NUITS Blau Colonial Cayo Coco 4* 1139\$	<b>Puerto Vallarta</b> 26 décembre, 1 semaine Club Meza del Mar 2* 3 repas+bois 1589\$	<b>Cavo Largo</b> 28 décembre, 1 semaine Barcelo Cayo Largo 4* 1319\$	<b>Acapulco</b> 5 janvier, 1 semaine Panoramic 2.5* 1189\$ Parador del Sol 3* 1229\$	<b>Santa Lucia</b> 31 décembre, 8 NUITS Club Amigo Mayanabo 3* 1129\$	<b>Ixtapa</b> 30 décembre, 9 NUITS Fontan Beach Resort 3* 1499\$	<b>VOLS SUD</b> aller-retour Décembre, à partir de... VARADERO 619\$ CIENFUEGOS 749\$ BAYAHIBE 849\$ PUNTA CANA 759\$ SANTO DOMINGO 849\$ PUERTO PLATA 849\$ PUERTO VALLARTA 849\$ ACAPULCO 849\$ CANCUN 799\$ FORT LAUDERDALE Du 15 au 22 janvier 345\$ ORLANDO Du 11 au 18 janvier 483\$ Location voitures 1 semaine à partir de ALAMO 199\$
---	---	---	---	--	---	---	---	--	---

MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE  
1 semaine. Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable. Permis du Québec



**Club Med LE tout-compris**

Réservez dès maintenant à partir de : **Épargnez :**

Départs entre le 3 janvier et le 7 février	Ixtapa, Mexique	1 815 \$	<b>545 \$</b>
--	-----------------	----------	---------------

**Occupation simple sans frais supplémentaire pour les villages suivants:**

Cancun, Mexique*	1 945 \$	<b>615 \$</b>
Turquoise, Turks & Caicos*	2 068 \$	<b>336 \$</b>

\*Disponible pour certaine date seulement

**Vols directs GRATUIT pour Columbus Isle, Bahamas!**  
Départs les 18, 25 janvier et 1, 8 février 2004.

**1599\$** Épargnez 2 000 \$ par couple

**Appelez votre agent de voyage ou I-800-CLUBMED clubmed.ca**

Conditions générales de réservation: Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement. Les prix s'appliquent seulement aux adultes de 16 ans et plus. Pour Turquoise et Cancun, les membres doivent être âgés de 18 ans ou plus. Minimum de 7 nuits requis. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Les prix sont par personne pour 7 nuits dans une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes. Frais d'adhésion non inclus. Les places sont sujettes à la disponibilité. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les conditions générales de la brochure en vigueur s'appliquent. PR\_12\_20

## Les incontournables du Voyage

voyages **bergeron.com**

Réservez en ligne  
**www.voyagesbergeron.com**  
Pour fuir l'hiver à meilleur prix

Montréal (514) 273-3301 Longueuil (450) 651-9551  
Sans frais 1 (866) 273-3301 • 1 (877) 651-9551

**Voyages Optimistes inc.** La spécialiste CIRCUITS ET CROISIÈRES  
7068, Sherbrooke Est, Montréal (514) 255-8833 • 1 877-255-8833

**CÉLINE DION À LAS VEGAS**  
janvier-février-mars 4 nuits  
**999\$**  
incluant : vol, transferts, hébergement Imperial Palace, billet de spectacle et taxes

**NEW YORK** JOUR DE L'AN BOSTON  
Chutes Niagara  
15-17, 18-21, 26-29 déc., 29 déc.-1 jan., 30 déc.-2 jan., 1-4 janv.  
3 jours / 2 nuits, à partir de **239 \$ p.p. (occ. quad.)**  
Départs quotidiens à partir de **249 \$ p.p.**  
Forfait avion aussi disponible **599\$**

**MANHATTAN TOURS** (514) 874-9842  
1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201

**LES MEILLEURS PRIX EN VILLE VOYAGES HÉRITAGES**

VARADERO	698 \$	CANCUN	1378 \$
SANTIAGO CUBA	969 \$	P. MALLARTA	999 \$

TUNISIE vol + hôtel + 2 repas/jr 29 jrs 1 569 \$  
ESPAGNE vol + studio + 2 excursions 14 jrs 1 229 \$  
PORTUGAL vol + app. 23 jrs 1 579 \$  
CÔTE D'AZUR vol + app. 21 jrs 1 649 \$  
ITALIE circuit acc. 10 mars 18 jrs 2 789 \$

CROISIÈRE CARAIBES 10 JOURS 1 289 \$  
RÉSERVEZ TOT L'EUROPE: LONDRES 639 \$, PARIS 689 \$, BRUXELLES 589 \$, MARSEILLE 739 \$, NICE 889 \$

(514) 989-7442  
1 800 236-4756

**POLT TOURS** Le spécialiste des escapades new-yorkaises

**NEW YORK** (Occ. 2) **319\$**  
Départ chaque vendredi (Occ. 3) **289\$**  
Autocar + 2 nuits + 3 repas + visites (Occ. 4) **259\$**

**NEW YORK** 30 DÉCEMBRE  
RÉVEILLON JOUR DE L'AN À TIMES SQUARE  
50<sup>ème</sup> CARNIVAL DE QUÉBEC  
7 FÉV. ET 14 FÉV. 2004

www.poltours.com 2436, Frontenac, MIL  
**POLT TOURS 521-9910**

**Croisière à Hawaï**  
23 février - 2 semaines  
**2 795 \$**

1 semaine en croisière à bord du Norwegian Star, vous verrez :  
Hawaï, Maui, Kauri et les îles Fanning

Séjour à Waikiki  
Hôtel face à la mer  
27 repas inclus  
Accompagnateur  
Vols via Air Canada

Faites vite!

Informez-vous dès aujourd'hui!  
1 888 657-5759  
Spécialité des groupes excelsive depuis plus de 25 ans

**SOLEBEC TOURS INC.** SWISS

**10<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE SOLBEC TOURS À BORD DU MSC LIRICA**

**CROISIÈRE TRANSATLANTIQUE DE FORT LAUDERDALE À GÈNES (Italie) 15 MAI AU 03 JUIN 2004 À PARTIR DE 3269 \$\***

VOL MONTRÉAL-FORT LAUDERDALE (ALLER)  
VOL LUGANO-MONTRÉAL (RETOUR)  
CROISIÈRE DE 17 NUITS (cabine int., cat. 3, 2 lits bas)\*  
TOUS LES TRANSFERTS  
2 NUITS À LUGANO (hôtel 3\*) + 3 REPAS  
TAXES AÉRIENNES ET PORTUAIRES INCLUSES  
AUTRE CATÉGORIE DISPONIBLE MOYENNANT UN SUPPLÉMENT

**CROISIÈRES À L'ITALIENNES**

**LES ANTILLES & LES BAHAMAS**  
(11 nuits) Dép : 6, 28 fév., 21 mars, 12 avril et 4 mai  
**JAMAÏQUE & CANAL DE PANAMA**  
(11 nuits) Dép : 1 et 25 avril

à bord du **MSC LIRICA** à partir de **1429\$**  
Cab. Int. Taxes portuaires inc. - Vol non-inclus

www.solbectours.com

# NOUVELLE - ZÉLANDE

## TERRE DU SEIGNEUR DES ANNEAUX



Sauron salué par ses armées, en Mordor.

NEW LINE PRODUCTIONS ©



NEW LINE PRODUCTIONS ©

Peter Jackson s'est livré à de véritables «auditions» de paysages pour trouver des lieux semblables à ceux que Tolkien décrit dans ses romans. En ce qui concerne la beauté et le «talent», le choix ne manquait pas!



PHOTO SONIA SARFATI, LA PRESSE ©

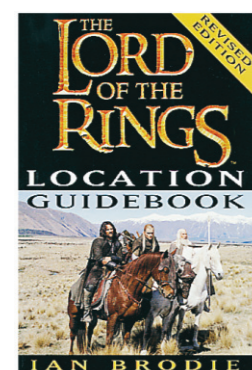
Les Alpes néo-zélandaises, dans l'île du Sud, ont été mises à contribution pour les scènes enneigées de la trilogie.

## Ne partez pas sans lui!

FEATHERSTON – Ian Brodie est le conservateur du New Zealand Fighter Pilots Museum de Wanaka. C'est grâce à sa fascination pour les avions qu'il a rencontré le réalisateur Peter Jackson, avec lequel il partage une autre passion – elle, pour l'œuvre de Tolkien. Ce qui l'a conduit à écrire *The Lord of the Rings: Location Guidebook* (HarperCollins).

La première version de ce guide touristique, qui a occupé pendant 16 semaines la première place des best-sellers en Nouvelle-Zélande, s'est vendue à 96 000 exemplaires. «Le premier tirage de l'édition augmentée était épuisé avant même d'être sur le marché!» faisait Ian Brodie en riant, lors d'une rencontre au luxueux Wharekauhau Country Estate. Quelques semaines après son lancement, il s'en est déjà vendu 75 000 exemplaires.

Autant d'acheteurs qui ne se sont pas trompés: ce guide est l'outil indispensable pour qui désire partir sur les traces de la Communauté de l'Anneau. Illustré par des photos prises pendant le tournage, des photos officielles du film et des photos des paysages «au naturel», l'ouvrage prend le visiteur par la main – lui



présentant chacun des lieux de tournage, ce qui y a été filmé, comment s'y rendre, avec qui prendre contact pour des visites guidées ou autonomes. Et suggérant même un itinéraire en 23 jours à travers la Nouvelle-Zélande quand elle se fait Terre du Milieu.

«Ma seule réserve à propos de ce livre est le fait qu'il n'ait pas été écrit avant que nous commencions le tournage. Il nous aurait évité la monstrueuse chasse aux paysages à laquelle nous nous sommes livrés!» plaisante Peter Jackson. C'est dire la pertinence de l'ouvrage.



PHOTO FRANCK SOCHA, COLLABORATION SPECIALE

Pour les amateurs des films de Peter Jackson, les hauteurs rouges de Deer Park Heights, c'est le Rohan – et, un peu, le Gondor.

### ÎLE DU SUD

## Des plaines du Rohan à la forêt de Fangorn

SONIA SARFATI

QUEENSTOWN – On dit de la région de Queenstown, au cœur de la partie sud de l'île du Sud de la Nouvelle-Zélande, qu'elle est le paradis des sports extrêmes. Et pour cause: dans un rayon de 70 km autour de ce village de villégiature bâti sur les rives du lac Wakatipu, au pied des Alpes néo-zélandaises, et donnant sur cette chaîne de montagnes fort justement nommée The Remarkables, il est possible de faire du bungee, de l'hélicoptère, du parapente, du parachutage, du jet-boat, du vélo de montagne, du rafting. Bref, tout pour satisfaire les



PHOTO GARETH EYRES, TOURISM NEW ZEALAND

Les volcans du Tongariro National Park, dans l'île du Nord, «interprètent» les paysages désolés – mais d'une indicible beauté – du Mordor.

accros à l'adrénaline et aux sueurs froides.

C'est un autre genre d'émotion toutefois qu'y vivra le fan du *Seigneur des Anneaux* parti sur les traces de Frodon, Aragorn et Gandalf en Terre du Milieu. Il se retrouvera soudain propulsé dans les plaines du Rohan ou au sommet d'Amon Hen, sur les flancs des montagnes Blanches ou ceux des monts Brumeux, en plein Gué de Bruinen ou au cœur de l'Isengard, dans les bois de la Lothlorien ou dans la forêt de Fangorn. Car aux alentours de Queenstown se trouve une dizaine de lieux de tournage de la trilogie de Peter Jackson.

L'un d'eux, à quelques minutes du village. En fait, les hauteurs de Queenstown donnent sur Deer Park Heights, ensemble de collines où pousse une herbe d'un blond roux particulier, et derrière lesquelles se dressent les cimes enneigées des Remarkables. Des paysages immédiatement reconnaissables comme

ceux du Rohan! C'est là que les Wargs attaquent les habitants d'Edoras en route pour le Gouffre de Helm, là qu'Aragorn tombe de la falaise (la rivière, par contre, ne se trouve pas à son pied mais quelques kilomètres plus loin!), là que Gandalf chevauche Grisoil en route pour Minas Tirith, etc. En tout, six plateaux extérieurs bien indiqués au moyen de petites pancartes. À visiter avec ou sans guide – un accompagnateur étant préférable pour ceux qui voudraient profiter de l'occasion pour nourrir les cerfs, les chevaux miniatures, les chèvres, les lamas et autres bisons élevés dans le parc.

Bien sûr, il y a moyen de prendre cela de haut... c'est-à-dire de survoler une autre partie du Rohan à bord d'un des Cessna de Robert Rutherford, véritable cow-boy des airs qui a servi de taxi aérien aux techniciens, acteurs et figurants du *Seigneur des Anneaux*. «J'ai transporté des gens, mais aussi des armes, des perruques, des costumes, des pieds»,

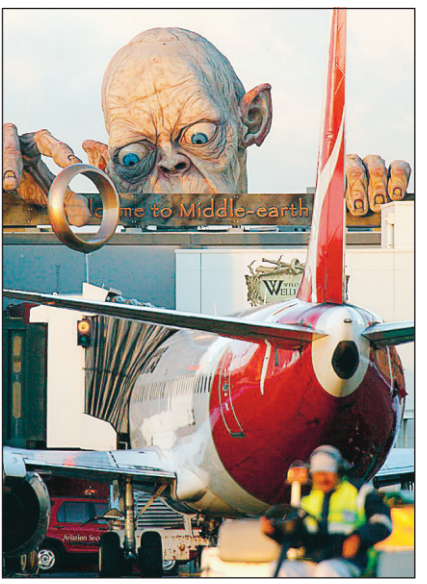
rigole-t-il. Aujourd'hui, il utilise ses connaissances du terrain et les anecdotes amassées au cours des mois de tournage pour faire de ses virées au-dessus de la Terre du Milieu de véritables mines d'anecdotes (aussi riches que celles de la Moria!).

Deux excursions possibles, l'une de trois heures et l'autre de cinq. Au programme de la première: atterrissage au cœur de l'Isengard, qui est en fait formé par les pâturages verdoyants de Paradise; survol du camp de Dunbarrow où s'arrêtent Aragorn, Legolas et Gimli dans *Le Retour du Roi*; et arrêt à Mavora, sur les rives du lac où Sam, dans *La Communauté de l'Anneau*, plonge pour rejoindre Frodon et prendre, avec lui, la route du Mordor. Au menu de la seconde: arrêt au mont Potts qui, pendant quelques mois, a été coiffé par la ville d'Edoras; traversée des Champs de Pelennor où se tient une bataille décisive dans *Le Retour du Roi*; et survol de cette partie du Rohan où Aragorn, Legolas et Gimli, dans *Les*

*Deux Tours*, traquent les Orques qui ont capturé Merry et Pippin.

Enfin, impossible de vivre telles expériences sans se mouiller émotionnellement (hé, c'est la «vraie» Terre du Milieu!) mais, aussi, physiquement. Ce, en grimpaçant à bord des engins diaboliques de Dart River Safaris afin d'aller voir de près, à bord de jet-boats, les plaines dévastées par Saroumane en Isengard. D'accord, sans les effets spéciaux, elles sont vertes et moutonnées (dans le sens de pleines de moutons!). N'empêche qu'il est impossible de ne pas se méfier: un Huruk-hai se cache peut-être derrière ce rocher-là! Ou encore d'espérer croiser un Elfe en route pour les Havres gris. Et cette magie-là n'est pas celle du cinéma mais bien celle de la Nouvelle-Zélande.

Ce reportage a été réalisé grâce à la collaboration de Air New Zealand, de Tourism New Zealand et de New Line.



TOURISM NEW ZEALAND

Gollum en personne, mais en format géant, accueille les visiteurs à l'aéroport de Wellington.

### ÎLE DU NORD

## De Hobbiton au Chemin des Morts

WELLINGTON – Les trois quarts des Néo-Zélandais vivent dans l'île du Nord, et le quart de la population totale du pays a planté ses pénates autour d'Auckland, dans le Nord... de l'île du Nord, quoi! La capitale de la Nouvelle-Zélande, elle, se trouve à la pointe méridionale de cette île, donnant sur le détroit du Cook qui, large de 20 km, la sépare

de l'île du Sud. Voilà pour les données fournies par les guides officiels.

Mais il existe une autre carte de l'île du Nord – quand elle accueille les habitants de Terre du Milieu. Ainsi, alors qu'au sud d'Auckland se trouve Matamata, dont l'une des fermes aux vallons verdoyants est devenue ce lieu paradisiaque qu'est Hobbiton, Wellington et ses alentours ont servi au tournage des scènes se déroulant à Bree, à Rivendell, en Ithilien, en Isengard, à Minath Tirith, au Mordor et sur les rives du grand fleuve Anduin.

Qui dit mieux? Peter Jackson – qui vit d'ailleurs à Wellington et dont tous les chauffeurs de taxi de la ville se font un plaisir de montrer la maison aux clients un brin curieux; et les Viggo Mortensen, Liv Tyler, Orlando Bloom, Ian McKellen, Elijah Wood et compagnie, qui ont adopté la ville pendant les 18 mois où ils ont vécu en Nouvelle-Zélande pour le tournage du *Seigneur des Anneaux*. Bien des commerçants et restaurateurs ont des anecdotes à leur sujet. Il paraît d'ailleurs que les fêtes de Hobbits sont mémorables... et pas seulement à l'écran! Les serveurs de The White House, restaurant qui offre une vue superbe sur le port, en ont long à dire sur le sujet –

l'établissement ayant été régulièrement fréquenté par les acteurs. Enfin, trêve de potins urbains. La trilogie étant avant tout histoire de quête et d'aventure, il y en a quelque chose du genre à vivre à environ une heure de route de la capitale. Sur la rive ouest du lac Wairarapa se dressent en effet les Putangirua Pinnacles. Une formation rocheuse fabuleusement originale: au cours des 120 000 dernières années, ce terrain fait de limon et de gravier a subi une érosion intensive qui a laissé à nu des centaines de pitons en roc gris – que l'on reconnaît dans *Le Retour du Roi* quand Aragorn, Legolas et Gimli chevauchent sur le Chemin des Morts. Pour les curieux, il y a moyen d'aller y voir de plus près en empruntant l'un des trois sentiers serpentant et grimpaçant en ces lieux. Pour les plus paresseux, il y a moyen d'aller y voir... plus haut en survolant les pinacles en hélicoptère.

La vue est à couper le souffle – et ça n'a rien à voir avec l'altitude! D'ailleurs, même au niveau de la mer, le fan du *Seigneur des Anneaux* risque d'avoir, en ce pays, de la difficulté à respirer. L'émotion de mettre ainsi ses pas dans ceux des Hobbits, des Elfes et autres Nains: ce n'est que ça. Et tout ça à la fois.



PHOTO PIERRE VINET, NEW LINE PRODUCTIONS ©

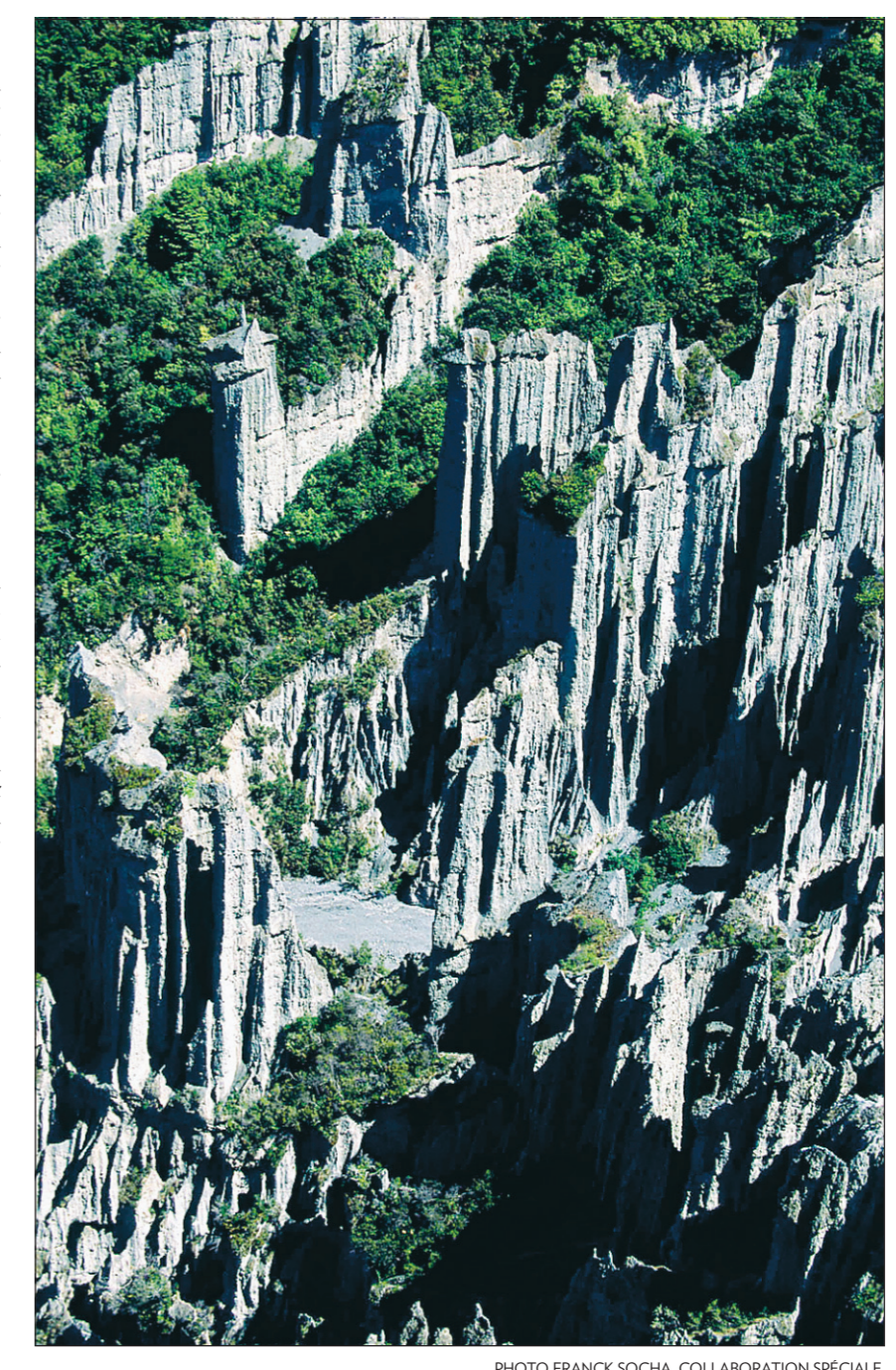


PHOTO FRANCK SOCHA, COLLABORATION SPECIALE

Les Putangirua Pinnacles, dans l'île du Nord, «incarnent» le Chemin des Morts que suit Aragorn dans *Le Retour du Roi*.

### REPÈRES



Population: 3,8 millions  
Superficie: 270 530 km<sup>2</sup>  
Capitale: Wellington  
Langue: anglais  
Monnaie: dollar néo-zélandais

### Petits conseils

D'abord, quand un Néo-Zélandais mentionne que le vent du sud s'est levé, ne surtout pas imaginer les rafales chaudes provenant d'un ailleurs meilleur: le sud de la Nouvelle-Zélande, c'est l'Antarctique – dont les vents sont aussi forts que glaciaux: bref, on se couvre!

Ensuite, la crème solaire est essentielle à toute virée à l'extérieur: la couche d'ozone est à son plus mince au-dessus des îles néo-zélandaises et les rayons solaires, donc, à leur plus nocif.

Renseignements:  
[www.newzealand.com](http://www.newzealand.com)

Quelques sites Internet pour l'île du Sud:  
[www.queenstown-NZ.co.nz](http://www.queenstown-NZ.co.nz);  
[www.outback.net.nz](http://www.outback.net.nz);  
[www.dartriver.co.nz](http://www.dartriver.co.nz);  
[www.darstables.com](http://www.darstables.com);  
[www.thedeerpark.co.nz](http://www.thedeerpark.co.nz);  
[www.glenorchy.net.nz](http://www.glenorchy.net.nz)

Quelques sites Internet pour l'île du Nord:  
[www.WellingtonNZ.com](http://www.WellingtonNZ.com);  
[www.tepapa.govt.nz](http://www.tepapa.govt.nz);  
[www.wairarapanz.com](http://www.wairarapanz.com)

## VACANCES/VOYAGES

## Où garer sa voiture à Rome ?



PIERRE VINCENT

## COURRIER DU VOYAGEUR

pvincent@lapresse.ca

**Q** Considérant qu'il semble difficile de circuler en auto dans Rome, nous aimerions nous garer en dehors de la ville. Mais où ? Croyez-vous qu'il serait préférable de s'installer dans un hôtel en périphérie et, de là, nous rendre à Rome par les transports en commun ?

Raynald Beaupré

**R** Vous avez bien raison de ne pas avoir envie de conduire dans Rome, où, en plus des problèmes de circulation, il faut trouver un stationnement et à fort prix. Il vaut donc mieux utiliser les transports publics à partir d'un hôtel en périphérie, ou encore depuis les stationnements, à proximité des bouches de métro en banlieue, aisément repérables sous le nom de

*Parcheggi di Scambio*. Tarif : autour de deux euros, la journée. Vous trouverez sur le site Internet de la Commission de transport de Rome les endroits où se situent ces parkings : [www.atac.roma.it](http://www.atac.roma.it)

Autre possibilité : garer votre voiture à l'aéroport Leonardo da Vinci, à Fiumicino. Un train fait la navette entre l'aérogare et la Stazione di Termini. Et, de cette gare, sur Via Cavour, vous pouvez ensuite vous rendre, à pied ou en bus, au Colisée, au Forum, à la fontaine de Trévi, au Panthéon, à la Piazza Navona ou à la Cité du Vatican. Pour des informations sur Rome : [www.romaturismo.com](http://www.romaturismo.com)

► **THAÏLANDE : hôtels bon marché**

« Au sujet de votre *Courrier du voyageur* sur la Thaïlande, je tiens à vous faire remarquer, écrit Claude Leduc, qu'il n'y a pas que des hôtels à 200 \$. Pendant trois mois, du nord au sud, je me suis logé dans des hôtels très convenables à 35 \$. »

► **RÉPUBLIQUE DOMINICAINE : infos sur le Picaflores ?**

**Q** Nous sommes deux et nous souhaitons passer les mois de janvier et de février dans les condos Picaflores, en République

dominicaine. Y sommes-nous en sécurité ? Y a-t-il des marchés d'alimentation à proximité ? Trouve-t-on radio, téléphone et télévision dans les appartements ?

J.C. Godin

**R** Au retour de son dernier séjour en République dominicaine, l'hiver dernier, notre collègue à la retraite, Georges Lamon, nous avait écrit le plus grand bien au sujet de ce complexe touristique, propriété de Québécois : « 600 \$ par mois pour un 3 1/2 propre et bien entretenu, avec une cuisinette complète. Domaine clôturé et constamment surveillé. Pas besoin de parler espagnol ; Maurice, le gérant, peut servir d'interprète, venir nous accueillir et nous reconduire à l'aéroport, nous amener en ville... Seul bémol : on n'a pas accès à la plage à pied. C'est l'occasion de profiter du *wawa*, le transport local, pour 5 pesos.

► **FRANCE : chapeau aux urgences !**

« Je viens de prendre connaissance, écrit Richard Saulnier, de Gatineau (Aylmer), de l'expérience d'un de vos correspondants hospitalisés à Digne et de l'étonnement manifesté par M<sup>me</sup> Nathalie Pitre, de la Régie de l'assurance-mala-

die, quant au fait qu'on ne lui ait pas réclamé de carte d'identité pour l'envoi de la facture. Ma femme et moi, nous avons vécu une expérience semblable en mai dernier à Vaison-la-Romaine, pas très loin de Digne. Il était environ 22 h lorsque ma femme m'a fait part de son inquiétude au sujet d'une bosse qui prenait de l'ampleur sur un de ses seins. Nous avons décidé de nous rendre à l'hôpital, malgré nos craintes d'avoir à passer la nuit aux urgences.

« Environ cinq minutes après notre arrivée à l'hôpital, nous avons pu voir un médecin. Après avoir examiné ma femme, il en est venu à la conclusion qu'il s'agissait d'un hématome causé fort probablement par un de nos chiens, qui lui avait démontré son affection d'une façon un peu trop rude avant notre départ du Québec. Pour plus de sûreté, le médecin a quand même invité ma femme à venir passer une mammographie, le lendemain à 8 h, si elle le désirait. Quel contraste avec les expériences que nous avons vécues dans les urgences au Québec ! Un panneau bien en vue dans la salle d'examen précisait tous les tarifs pour les personnes non couvertes par le système de santé français, de même que la prime appliquée pour les services rendus en dehors des heures normales d'ouverture.

« Le médecin nous a ensuite accompagnés à la réception, où nous devions recevoir la facture. Nous avons offert de payer comptant les

frais de 45 euros, mais on nous a répondu que la facture serait plutôt envoyée chez nous, par la poste. J'ai alors présenté spontanément des pièces d'identité, mais on m'a dit que ce n'était pas nécessaire et que notre parole suffisait. Nous n'en croyions pas nos oreilles. De retour à la maison, la facture nous attendait et nous nous sommes fait un plaisir de régler la note. »

**Apporter une chaise pour bébé**

« C'est avec intérêt que j'ai lu l'article *Dix conseils pour voyager avec un bébé*, écrit Marie Claude Letellier, et j'ajouterais ce conseil à l'intention de ceux qui comptent voyager avec un très jeune enfant en Europe : apportez une petite chaise d'appoint, parce que rares sont les restaurants qui disposent de chaises hautes et, s'ils en ont, elles sont souvent déjà utilisées. Sans compter que cette chaise vous sera fort utile, si vous décidez, un soir, de faire manger votre bébé dans la chambre avant de descendre dans la salle à manger. Je vous signale, par ailleurs, que les articles pour bébés, comme un parc lit, une poussette et un siège d'auto, ne font généralement pas partie du poids autorisé pour les bagages dans les avions. »

Vous pouvez aussi me joindre au : *Courrier du voyageur*, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Q.C., H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-6972

Deux fois plus facile à fréquenter...  
Mais deux fois plus difficile à quitter !  
Dès le 12 décembre, Air Canada offre deux liaisons quotidiennes entre Toronto et la Barbade.



Une autre route vient d'être déblayée pour fuir les rigueurs de l'hiver. Imaginez-vous en train de fouler les plages de sable blond de la Barbade, de nager avec les poissons volants et de déguster un repas à flanc de falaise. Et bien sachez que des vols directs vers la Barbade vous sont proposés depuis Montréal, les samedis et les dimanches, et depuis Toronto, deux fois par jour. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le 1 888 BARBADOS. Et surtout n'oubliez pas de nous rendre visite au [www.barbados.org](http://www.barbados.org)



NEO-TOURS

LA BARBADE

AU-DELÀ DE L'IMAGINATION

Certaines restrictions s'appliquent. Communiquez avec nous pour obtenir plus de détails.

3186799A

3186804

## P A U S E - V I N



Cet hiver, prenez des vacances pour découvrir nos vins de glace – les fameux vins du Sud de l'Ontario. Sept fins de semaine avec un grand choix d'événements hivernaux sont organisées dans la région des vins du Niagara. Du 15 janvier au 29 février, évadez-vous avec VIA Rail.

**Départs réguliers - fins de semaine (3 nuits)**

Profitez de cette expérience et faites un voyage aller-retour avec VIA 1 jusqu'à Toronto pour y passer la nuit et le lendemain, rendez-vous à Niagara Falls pour deux nuits. Une navette pour le transfert à l'une des huit hôtels et auberges à Niagara Falls, Niagara-on-the-Lake ou St. Catharines et une tournée exclusive des vignobles avec dégustations à quatre établissements différents dans la région du Niagara sont incluses.

**Voyage exceptionnel (3 nuits)**

A partir du jeudi 15 janvier, les clients se rendront à Toronto, par VIA 1, pour passer la nuit à l'hôtel Renaissance à l'intérieur du Skydome. Le vendredi, un wagon spécial "VIA Rail Icewine" avec dégustations à bord, vous amènera à une soirée gala « Xerox Images of Winter Icewine » à Niagara Falls. Compléter cette Pause Vin en choisissant parmi deux des huit somptueux hôtels et auberges. Une navette pour le transport et une tournée exclusive des vignobles sont incluses.



**RESERVATIONS 1-877-904-1696**

Téléphonez dès maintenant au CAA-Québec pour réserver votre voyage et goûter à nos vins de glace! 1-877-904-1696 Montréal (514) 861-9746 ou visitez votre centre de services Voyages CAA-Québec!

Renseignements généraux ~ Téléphonnez au "Niagara Economic and Tourism Corporation" 1-800-263-2988 ou [www.tourismniagara.com](http://www.tourismniagara.com)



3 nuits - Prix à partir de

**\$850.00**

p.p. taxes et service en sus

Location d'auto à "Hertz Rental" **Hertz**



3187804

3187874

## LA PRESSE EN FLORIDE

Voici la liste des villes où vous pouvez dès maintenant vous procurer *La nouvelle Presse*, tous les jours...



AVENTURA  
BOCA RATON  
BOYNTON BEACH  
DANIA  
DAVIE  
DELRAY BEACH  
DERFIELD BEACH  
FORT LAUDERDALE  
FORT-LAUDERDALE BY THE SEA

HALLANDALE  
HOLLYWOOD  
HOLLYWOOD BEACH  
HYPOLEXO  
LAKE PARK  
LAKE WORTH  
LANTANA  
LAUDERDALE LAKES  
LAUDERHILL  
MARGATE

MIAMI BEACH  
PALM BEACH  
PALM BEACH GARDENS  
PEMBROKE PARK  
PLANTATION  
POMPANO BEACH  
OAKLAND PARK  
RIVIERA BEACH  
SEA RANCH  
SURFSIDE  
SUNNY ISLES  
WEST PALM BEACH



Pour plus de précisions, vous pouvez consulter une liste détaillée sur

**[www.cyberpresse.ca/abonnement/lapresse](http://www.cyberpresse.ca/abonnement/lapresse)**

ou communiquer avec notre représentant en Floride :

**M. André Prévost**  
**Téléphone en Floride**  
**(954) 971-3306**  
**[prevost@attglobal.net](mailto:prevost@attglobal.net)**

3182105A

3187911

# Les centres de ski ont su s'adapter au surf des neiges

ASSOCIATED PRESS

AUGUSTA, Maine – L'attente a été longue pour les amateurs de ski et de surf des neiges, mais au moins la neige est au rendez-vous, particulièrement en Nouvelle-Angleterre, où la météo a été passablement favorable en ce début de saison.

Et pour bien faire, les États du Maine, du New Hampshire et du Vermont ont mis les bouchées doubles pour satisfaire à la fois les adeptes du ski alpin, du ski de randonnée et du surf des neiges.

En outre, les diverses installations ont été améliorées ou augmentées pour raccourcir les lignes d'attente. Selon Greg Sweetser, de la Ski Maine Association, les amateurs pourront ainsi passer plus de temps à s'adonner à leur sport et moins de temps dans les remontées-pentes. Le roulement est donc plus rapide et tout le monde est satisfait, ce qui fait généralement bouler de neige du côté des recettes.

Plusieurs centres de ski de la Nouvelle Angleterre ont également augmenté leurs aires de glisse, comme à Sugarloaf USA au Maine, grâce à des pistes appelées Kick

Back et Boomscooter, et à Black Mountain à Rumford, un centre moins vaste que le premier cependant.

Presque tous les centres ont par ailleurs leur parc pour planches de surf, enrichis de bosses, d'arêtes, de demi-lunes et de glissières. Il faut dire que le surf des neiges est en pleine croissance.

« Le surf des neiges est vraiment devenue une très grosse affaire », reconnaît Alice Pearce, de Ski New Hampshire. C'est un marché très lucratif de jeunes adultes et d'adolescents, ceux-là même qui avant de faire du surf des neiges font leur surf sur Internet afin de trouver le meilleur endroit pour s'adonner à leur sport.

« Ce ne sont pas les parents qui décident de l'endroit où faire les sports d'hiver. Ce sont plutôt les enfants qui font le choix, ajoute M<sup>me</sup> Pearce, et cela dépend des acrobaties qu'on leur propose. »

Du reste, même les skieurs ordinaires ont développé un goût pour les terrains accidentés du surf. On parle encore de jeunes à la recherche d'émotions fortes.

« Il semble que ce soit maintenant

la mode », affirme Heather Atwell, de la Ski Vermont Areas Association.

Les sports d'hiver dans les centres de ski ont passablement évolué depuis les années 80. D'abord, les amateurs de surf des neiges sont entrés en scène, une nouvelle race, des rebelles avec des équipements différents, permettant de faire des manœuvres époustouflantes.

Pour les amateurs de ski, l'État du Maine ne compte pas que des installations géantes. Les centres de ski plus petits sont légion et ils sont courus par les familles et les amateurs en raison de leur charme un peu plus discret et leurs prix plus bas. Camden Snow Bowl est un centre particulièrement attrayant, puisqu'il offre une vue sur l'océan Atlantique. C'est également le seul endroit au Maine à proposer une descente pour toboggan. Ainsi qu'on fasse du ski ou pas, on peut trouver de quoi s'amuser et amuser les enfants.

Crotched Mountain, au New Hampshire, est un autre endroit intéressant à visiter. Fermé depuis 12 ans, le centre vient de rouvrir ses portes, complètement rafraîchi par ses nouveaux propriétaires.

Il faut dire que les centres de ski du New Hampshire n'ont pas souffert autant ces dernières années du ralentissement de l'éco-



PHOTO AP  
Les amateurs de surf des neiges ne se laissent pas intimider par la hauteur d'une bosse.

nomie, parce que l'industrie a décidé dès 1999 d'offrir des forfaits à bas prix. Ajoutez que l'autoroute 93 permet d'accéder aux principaux lieux, ce qui favorise encore plus le tourisme.

Le Maine et le Vermont sont également bien pourvus du côté

des autoroutes, la 95 dans le premier et les 91 et 89 dans le deuxième.

On peut signaler en terminant que Ski Maine vend des carnets de passes incluant 50 entrées à rabais dans 18 centres de ski de l'État. Coût du forfait : 575 \$.

## Pour mieux jouer dehors

Les boutiques La Cordée offrent, à partir du mois de janvier, des ateliers de perfectionnement destinés à mettre un peu de piquant dans notre hiver. Au menu, des activités aussi diverses que l'initiation au camping d'hiver, l'escalade de glace, la cuisine en plein air et l'orientation avec boussole. Il faudra compter une vingtaine de dollars pour une soirée d'initiation à la théorie des avalanches, par exemple, et 250 \$ pour trois jours d'une formation pointue en techniques de montagne. Les ateliers théoriques ont lieu dans les boutiques de La-

val et de Montréal. Mais les cours pratiques emmènent les participants au New Hampshire, dans le parc de la Mattawinie ou encore à Sainte-Béatrix, dans Lanaudière. S'il faut posséder un peu de matériel, comme des raquettes ou des skis de randonnée alpine pour les cours d'initiation aux avalanches, La Cordée fournit l'équipement de camping pour certaines nuits à la belle étoile. Il est aussi possible de louer notre barda à la boutique. Renseignements: www.lacordee.com ou 1-800-567-1106

VOIS SEULS		ESCAPADES - 1 JRS	
<b>ÉTATS-UNIS</b>	<b>EUROPE</b>	<b>New York</b>	<b>10 &amp; 17 jan</b>
New York 449\$	Londres 679\$	Pennsylvania 3* 579\$	14, 21 & 28 jan 1079\$
Miami 489\$	Francfort 729\$	Miami 599\$	26 & 28 jan 1399\$
Chicago 499\$	Paris 729\$	Catalina Resort 3* 599\$	
Los Angeles 559\$	Madrid 859\$		
Las Vegas 559\$	Rome 859\$		
<b>CARAÏBES</b>	<b>AM. LATINE</b>	<b>Las Vegas</b>	<b>Semaine de relâche ! - AGADIR</b>
Nassau 459\$	San José 759\$	Circus Circus 4* 629\$	Forfait 1 semaine 12 repas inclus 1
Bermudes 529\$	Caracas 819\$	Nassau 669\$	Dep. 29 février Adultes 1349\$ Enfants (2-11 ans) 1079\$
Montego Bay 569\$	Lima 849\$		Hôtel Anezi 4+ 1449\$ 1129\$
San Juan 629\$	Panama 859\$		
Cancun 639\$	Santiago 1169\$		
			<b>PEROU</b>
			Circuit spirituel Dep: 10 avril 12 jours 3629\$

Des souvenirs pour la vie entière.  
Au pair\* pour une durée limitée.



Les forfaits Dream Maker sont maintenant offerts au pair\* lorsque vous utilisez votre carte VISA®.

Votre forfait Dream Maker de la Walt Disney Travel Company comprend :

- L'hébergement pour trois nuits ou plus dans un hôtel sélectionné du Walt Disney World Resort;
- L'entrée aux quatre parcs thématiques de Disney et encore davantage pour toute la durée de votre séjour !

Cette aubaine formidable réservée aux résidents canadiens est valide pour la plupart des nuits à partir du 4 janvier 2004 jusqu'au 31 mai 2004. Faites vite, car les réservations doivent être effectuées d'ici le 26 janvier 2004. Le nombre de forfaits disponibles dans le cadre de cette promotion est limité.

\*Les sommes dues seront facturées au compte de votre carte VISA en dollars américains et ce, sur la base d'un taux de change fixe de 0,69 \$ US = 1 \$ CAN. Par exemple, si le prix du forfait de trois nuits est fixé à 359 \$ US, par adulte en occupation double, il sera imputé aux titulaires de carte résidents au Canada le prix équivalent à 247,71 \$ US. L'émetteur de votre carte pourra appliquer un taux de change pour reconvertir les devises étrangères en \$ CAN, de même que des frais d'opération de change et d'autres frais. En raison des fluctuations du marché, l'imputation totale définitive en \$ CAN pourrait être supérieure ou inférieure au prix initial en \$ US. Pour plus de renseignements, veuillez vous reporter à votre contrat de détenteur de carte. Une preuve de résidence au Canada sera demandée au moment de l'enregistrement. Aucun autre rabais ou tarif de groupe ne pourra être appliqué. Les frais de transport aérien ne sont pas inclus.

Appelez au 1(407) WDW-STAR ou communiquez avec votre agent de voyages dès aujourd'hui ! Mentionnez le code ZWCF.

www.disneyworld.ca



désirs. rêves. magie.

CST # 102229-50  
® Marque déposée de Visa International; utilisateur autorisé par Visa Canada.

© Disney

## PARK'N FLY

**STATIONNEMENT AÉROPORTUAIRE**  
www.parknfly.ca  
**(514) 631-3359**

**CONDITIONS :** Vous devez présenter ce coupon à la sortie. Offre de stationnement gratuit valable du 15 au 29 décembre, pour une journée. Vous devez entrer au stationnement avant le 29 décembre pour profiter de l'offre de stationnement gratuit. Les séjours de plus de 7 périodes de 24 heures seront facturés à 8,95 \$/jour pour le stationnement Voiturier et 6,95 \$/jour pour les stationnements Express, pour chaque journée ou partie de journée supplémentaire. Aucun crédit pour les journées non utilisées. Ne peut être combiné à aucune autre offre, réduction ou promotion. Prix sujet à changement sans préavis et selon les disponibilités. Taxes exigibles en sus.

STATIONNEMENT  
GRATUIT

1 JOURNÉE

**SERVICE VOITURIER**  
49,95 \$ TARIF RÉGULIER DE SEMAINE

12155, ch. Côte-de-Liesse  
(à droite de la sortie 1)

Ne perdez pas de temps et laissez notre préposé stationner puis ramener votre voiture à votre retour. Ouvert 24 h/24, 7 jours sur 7. Disponibilité de stationnement garantie. Service de navette express de et vers l'aéroport.

**EXPRESS A**  
39,95 \$ TARIF RÉGULIER DE SEMAINE

700, rue Marshall (derrière le service voiturier)

Vous stationnez et vous gardez vos clés. Ouvert 24 heures, 7 jours sur 7. Parfait pour les séjours à court ou long terme. Près de l'aérogare.

**EXPRESS B**  
39,95 \$ TARIF RÉGULIER DE SEMAINE

630, rue Michel Jasmin (à côté de Budget)

Vous stationnez et vous gardez vos clés. Ouvert 24 heures, 7 jours sur 7. Parfait pour les séjours à court ou long terme. Près de l'aérogare.

3192250

Code de référence : 68011

DÉCOUPER ET CONSERVER

DÉCOUPER ET CONSERVER

31-0229-50

3179481A

VACANCES/VOYAGE

# Ambiance de Noël à Québec

ANNE MARIE PARENT  
COLLABORATION SPÉCIALE

Fermez les yeux. Imaginez-vous dans un village décoré pour le temps des Fêtes. Les boutiques ont des allures de maisons de poupées enguirlandées. Vous voyez déambuler un soldat de bois, les rois mages à la recherche de l'étoile du berger, des chanteurs de cantiques de Noël, des anges... tout en entendant des airs de Noël dans les rues. Décor de film? Non, le Vieux-Québec!

Pour la cinquième année, l'événement *Québec fête Noël*, jusqu'au 4 janvier, crée une atmosphère magique dans les rues de la Vieille Capitale. Une pièce de théâtre en plein air raconte la nativité avec beaucoup d'humour (rue du Petit-Champlain). Ailleurs, place Royale ou dans les restaurants, d'excellents chanteurs aux costumes colorés entonnent des airs connus. Soudain, un ange passe. En fait, ils sont deux et semblent glisser sur la neige.

Au loin, les trompettes de l'ensemble des « bonhommes de cuivre » nous appellent. Il faut admirer l'ingéniosité de ces musiciens qui ont joliment recouvert leurs mains de manchons colorés pour leur permettre de jouer de leurs instruments sans se geler les doigts! Les passants applaudissent d'un son sourd à pleines mitaines et certains y vont d'une petite



La Noël au temps des carrioles de la Compagnie des six-associés est une visite guidée par Charles Dickens, l'écrivain anglais qui est venu à Québec en 1842.

gigue pour se réchauffer les pieds. Curieusement, malgré le froid (moins 18 degrés Celsius lors de notre passage à Québec), il régnait une ambiance des plus chaleureuses. Des touristes mexicains étaient tout sourire et ne semblaient même pas congelés!

Nancy Aucoin, conseillère en relations publiques de *Québec fête Noël*, affirme que l'événement vise à attribuer à Québec le titre de capitale de Noël au Canada. « Nous aimerions que les gens aient le réflexe de venir à Québec dans le temps des Fêtes », dit-elle. C'est vrai que l'architecture de l'arrondissement historique de Québec crée un décor idéal pour une ambiance de Noël d'antan. De plus, la ville est une des plus enneigées de l'est du Canada.

Ajoutez-y la volonté de l'équipe de concepteurs de *Québec fête Noël*, qui font non seulement déambuler des personnages hauts en couleur dans les rues décorées, mais qui ont travaillé en partenariat avec plusieurs lieux et attraits pour créer une programmation bien remplie: brunch familial des Fêtes au terminal de croisières le 28 décembre de 10 h à 14 h, « Noël sous toutes les cultures » à l'Observatoire de la capitale (exposition d'arbres de Noël de différentes communautés culturelles), activités familiales des Fêtes au Musée national des beaux-arts du Québec et au Musée de la civilisation, coupe Nordique (tournoi de hockey-balle) les 26, 27, 28 décembre et 2, 3 et 4 janvier...

Sans oublier le marché de Noël, qui occupait une des ailes du marché du Vieux-Port l'an dernier, et qui maintenant est réparti dans tout le bâtiment. Normalement, c'est un marché agroalimentaire, mais, jusqu'au 31 décembre, on a fait place aux artisans, qui se répartissent à travers les kiosques de fruits (beaucoup de pommes de l'île d'Orléans) et de produits régionaux. Ces derniers, si appréciés l'été quand on fait du « tourisme gourmand », font de très beaux — et bons — cadeaux de Noël...



Au hasard des rues dans le Vieux-Québec on rencontre de drôles de personnages qui animent les foules. Ici, un soldat de bois et une poupée angélique chantent et font rire petits et grands.

### Fin de semaine touristique

De passage dans la capitale, prenez aussi une journée pour « jouer aux touristes ». Et les activités sont nombreuses.

Nous avons fait la visite à pied *La Noël au temps des carrioles* de la Compagnie des six-associés. Notre guide, Charles Dickens, rappelle que l'écrivain anglais qu'il incarne est venu à Québec en 1842. Inspiré par les lieux, il en a tiré le conte de Noël *A Christmas Carol* paru en 1843, mettant en vedette l'avare M. Scrooge. La visite guidée dans les rues du Vieux-Québec nous en apprend sur les Noël victoriens chez la bourgeoisie de Québec au XIX<sup>e</sup> siècle. M. Dickens nous fait aussi visiter le magasin Simons, qui a une histoire plus que centenaire. Il faut s'habiller chaudement, si on veut apprécier le délicieux accent anglais et l'humour de notre guide, Vincent Deslauriers, alias Charles Dickens, pendant la balade d'une heure et demie. Tarifs: 14 \$ (adulte), 10 \$ (étudiant), gratuit pour les 12 ans et moins.

L'exposition *Crèches d'ici et d'ailleurs* à la bibliothèque Gabrielle-Roy dans le

quartier Saint-Roch célèbre son 20<sup>e</sup> anniversaire cette année. Elle présente 90 crèches d'une trentaine de pays, dont un village de santons provençaux (Paul Fouque), un village de santons charlevoisiens (Bernard Boivin), une délicate crèche en papier de Claude Lafortune, une amusante crèche western... et bien d'autres. La visite commentée est gratuite; à 14 h (samedi et dimanche) ou 15 h en semaine.

Moi qui pensais bien connaître Québec, j'ai découvert la maison François-Xavier Garneau, construite en 1862, rue Saint-Flavien, dans le Vieux-Québec. De style néoclassique, elle comprend des meubles et des objets du XIX<sup>e</sup> siècle, dont un magnifique arbre de Noël avec des décorations et une crèche d'époque victorienne. Obligatoirement visitée avec un guide (tous les jours dans le temps des Fêtes; les dimanches de mai à décembre, entre 13 h et 16 h; 5 \$). Devenue musée en 1990, elle a été rachetée et « sauvée » par Louis Garneau en 1998, ancien cycliste olympique et maintenant homme d'affaires. Un bijou patrimonial à découvrir!

## TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	4,8320	JAPON	yen	80,7525
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	399,2271	LIBAN	livre	1136,2614
ALLEMAGNE	euro	0,6086	MAROC	dirham	6,6970
ANTILLES ANGL.	dollar	2,0012	MEXIQUE	peso	8,4410
ARGENTINE	peso	2,1305	NICARAGUA	cordoba	11,5050
AUSTRALIE	dollar	1,0127	NORVÈGE	couronne	4,9339
AUTRICHE	euro	0,6086	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1558
BAHAMAS	dollar	0,7495	PAKISTAN	roupie	42,9029
BARBADE	dollar	1,4915	PAYS-BAS	euro	0,6086
BELGIQUE	euro	0,6086	PÉROU	nouv. sol	2,6061
BERMUDES	dollar	0,7495	PHILIPPINES	peso	41,6381
BRÉSIL	real	2,2051	PORTO RICO	dollar	0,7495
CHILI	peso	471,6884	PORTUGAL	euro	0,6086
COLOMBIE	peso	1975,7158	R. DOMINICAINE	peso	26,6827
COSTA RICA	colon	310,9129	R. TCHÈQUE	couronne	20,0351
CUBA	dollar US	0,7495	ROUMANIE	leu	25257,8324
DANEMARK	couronne	4,5298	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4280
ÉGYPTE	livre	4,6058	RUSSIE	rouble	21,9345
ESPAGNE	euro	0,6086	SINGAPOUR	dollar	1,2810
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7495	SRI LANKA	roupie	71,7659
FINLANDE	euro	0,6086	SUÈDE	couronne	5,4868
FRANCE	euro	0,6086	SUISSE	franc	0,9461
GRÈCE	euro	0,6086	TUNISIE	dinar	0,9382
HAÏTI	gourde	29,9805	TURQUIE	livre	11022 24,55
HONG KONG	dollar	5,8182	UNION EUROPEENNE	euro	0,6086
INDE	roupie	34,0579	VENEZUELA	bolivar	1196,2225
IRAN	rial	6261,4301			
ISRAËL	shequel	3,3640			
ITALIE	euro	0,6086			
JAMAÏQUE	dollar	44,9708			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

## CANTONS-DE-L'EST



**Ski Bromont.com**

**Enfin VENDREDI!**

**LE FORFAIT INCLUT**

- Le ski de soirée GRATUIT le vendredi\* de 15h00 à 22h00
- Une nuitée
- Un petit déjeuner
- 1 billet de ski jour et soir le samedi à SkiBromont.com

\* Forfait disponible 7 jours sur 7, ski de soirée gratuit le jour d'arrivée.

**Prix PAR PERSONNE**

- Motel Bonsoir 1 888 311-7947 \*\* **63<sup>00</sup>\$**
- Hôtel le Castel 1 800 363-8953 \*\*\* **74<sup>50</sup>\$**
- Auberge du Badouillard 1 866 303-2502 \*\*\* **78<sup>00</sup>\$**
- Days Inn de Cowansville 1 877 263-7331 \*\*\* **79<sup>00</sup>\$**
- Hôtel Le Mirador 1 888 699-7722 \*\*\* **79<sup>50</sup>\$**
- Auberge Nuits de St-Georges 1 888 534-0705 \*\*\* **80<sup>00</sup>\$**
- Auberge Bromont 1 888 276-6668 \*\*\* **85<sup>00</sup>\$**
- Hôtel le Menhir 1 800 461-3790 \*\*\* **90<sup>00</sup>\$**
- Auberge Le Madrigal 1 877 534-3588 \*\*\* **90<sup>00</sup>\$**
- Château Bromont 1 800 304-3433 \*\*\*\* **115<sup>00</sup>\$**

**Ski de SOIRÉE Gratuit**

\*\*\* Prix par personne en occupation double. Prix par famille et forfait 3 nuits également disponibles. Service inclus. Taxes non incluses.

**granby-bromont.com • 1 866 472-6292**

## QUÉBEC

# Les Grandes Tables

### MANOIR & CHÂTEAUX VIEUX QUÉBEC




Forfait incluant l'hébergement pour deux nuits, deux petits-déjeuners, deux soupers gastronomiques au restaurant de votre choix: La Closerie, les Anciens Canadiens, le Paris-Brest ou le Louis-Hébert

à partir de **149<sup>\$</sup>** Par pers. en occ. double pour les Hôtels Château Bellevue et Manoir Lafayette

à partir de **179<sup>\$</sup>** Par pers. en occ. double pour l'Hôtel Château Laurier

Pourboire inclus et taxes en sus

\*Certaines conditions s'appliquent. Jusqu'au 30 avril 2004



16, rue de la Porte Vieux Québec



1220, place George-V Ouest, Québec



661, Grande Allée Est Québec

**1-877-999-9620**  
[www.vieuxquebec.com](http://www.vieuxquebec.com)

**Bien placés... pour vous charmer!**  
Stationnement gratuit

## QUÉBEC

### REPÈRES

**QUÉBEC Hébergement**  
Choix très vaste, pour tous les budgets, de l'auberge de jeunesse (Centre international de séjour de Québec: 418 694-0755) au Loews Le Concorde récemment rénové, en passant par le tout nouveau Marriott Courtyard donnant sur la place d'Youville et la magnifique auberge Saint-Antoine, agrandie et décorée avec des objets trouvés lors de fouilles archéologiques.

On peut aussi loger à la nouvelle auberge de la Station écotouristique Duchesnay, à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, autoroute 40, sortie 295. 1 877 511-5885; [www.sepaq.com/duchesnay](http://www.sepaq.com/duchesnay).

**Événements**

- > Québec fête Noël: (418) 692-NOËL; [www.quebecfetenol.com](http://www.quebecfetenol.com).
- > Compagnie des six-associés: (418) 692-3033 ou 802-6665; [www.sixassocies.com](http://www.sixassocies.com).
- > Exposition *Crèches d'ici et d'ailleurs* à la bibliothèque Gabrielle-Roy: (418) 529-0924.

## QUÉBEC

### RAMADA

L'Hôtel Ramada Québec vous chante la pomme

**49<sup>\$</sup>\***

**1-800-363-4619**

\* Disponible sur présentation de cette publicité à votre arrivée. Tarif plus taxe en occ. double. Expire le 30 avril 2004

## AUBERGES

## VACANCES/VOYAGE

## Une bonne adresse en Estrie

STÉPHANIE BÉRUBÉ

Le Manoir d'Orsennens n'a de pompeux que le nom. La coquette demeure érigée en 1891 sur la rive du lac Mégantic est devenue une auberge sans prétention, offrant confort et commodité. Et un excellent accueil.

Ne vous laissez pas intimider par le nom de l'établissement : on ne peut pas parler d'un véritable manoir, ni même du style manoir, mais bel et bien d'une maison d'époque restaurée et agrandie, jolie avec son déclin de bois jaune, ses garnitures bourgeoise et sa grande galerie vitrée.

La maison de la rue Agnès a toujours fait l'envie des amateurs de belles demeures spacieuses. On y a conservé des portes et châssis originaux, même une rampe d'escalier et un miroir encastré dans l'entrée sont d'origine, ce qui renvoie à la demeure une partie de son charme d'antan.

Les 12 chambres sont belles, fonctionnelles, bien éclairées par plusieurs fenêtres qui, détail notable, reprennent le modèle du fenestration original. Elles sont décorées dans le style d'un populaire magasin d'ameublement suédois, mais les meubles ont été faits par une ébéniste de la région.

Les tables de chevet, les bureaux de travail, les armoires de télé ; tout est fabriqué sur mesure, par cette artisan de talent. Elle s'est même chargée des lits escamotables, qui équivalent quelques



Une demeure érigée en 1891 sur la rive du lac Mégantic, en Estrie, abrite le Manoir d'Orsennens.

chambres. Dépendant de la grandeur de la pièce, le lit escamotable sera de format simple, double ou grand. Ainsi, toute la petite famille peut se loger à coût raisonnable.

Du bois sans l'avalanche de fleurs ou de motifs fleuris que l'on retrouve si souvent dans les petites auberges. Pas trop chargé, sans être de style épuré non plus.

Chaque chambre possède sa salle de bains privée. Là encore, le

décor est sobre mais de bon goût. Le plancher en granit s'harmonise plutôt mal avec le style de la maison, mais on comprend que l'idée était de faire une place à un produit de la région. On a aussi eu l'idée heureuse de fournir un séchoir, une planche et un fer à repasser, une délicate attention que l'on ne retrouve pas toujours dans de petits établissements.

On ne débarque certainement pas au Manoir d'Orsennens avec

l'idée de fréquenter une très grande table, mais le resto L'Extra sur la rive offre un menu complet, autant pour le petit-déjeuner, le dîner ou le souper cinq services. Au petit matin, on y offre des gaufres, des crêpes, le classique bagel et saumon fumé. Pour les autres repas, on donne aussi dans la simplicité : des plats de pâtes, fruits de mer, poulet.

La salle à manger n'est pas une verrière, mais c'est tout comme ; elle permet d'admirer le soleil qui se couche derrière les montagnes en laissant une traînée de feu sur l'eau. Des forfaits coucher-repas sont proposés, mais les visiteurs pourront aussi trouver, à quelques minutes de marche, de quoi se restaurer très correctement.

La moitié des chambres donnent sur le lac : juste à droite, la rivière Chaudière prend sa source pour arperter la Beauce et se déverser dans le Saint-Laurent à la hauteur de Québec. En face, il y a la marina du parc des Vétérans et un peu à gauche, au loin, on peut deviner la baie des Sables. Tout autour, les Appalaches, en fait l'extension des Montagnes blanches américaines, dont des sommets sont parmi les plus élevés dans l'est de l'Amérique du Nord.

Dans la région, située à l'extrémité sud-est de l'Estrie, on a longtemps déploré la pauvreté des ressources en hébergement. Depuis quelques années, la situation a beaucoup changé. Le Manoir d'Orsennens est un bon

exemple de ce qui se trouve maintenant. Entre l'intimité d'un *bed & breakfast* et la froideur d'un hôtel.

À Lac-Mégantic, la nature est omniprésente et la campagne n'est jamais plus loin qu'à quelques coins de rue. Alors, il est agréable de profiter à la fois de la vie au cœur de la petite ville et de la proximité des attraits tout autour, dont le mont Mégantic, son observatoire astronomique et ses réputés sentiers de ski de fond.

Les visiteurs qui recherchent le calme absolu éviteront toutefois la fête du lac, au début août, avec ses spectacles bruyants dans le parc des Vétérans... alors que d'autres y trouveront une raison de plus de se retrouver dans le coin.

Dans leur promotion, les hôtes du Manoir courtisent autant la clientèle touristique que les gens d'affaires qui fréquentent Lac-Mégantic, une ville ressources, située à environ 250 kilomètres de Montréal et à 180 kilomètres de Québec. Le Manoir d'Orsennens est un bon choix pour l'une et l'autre clientèle. Une chambre pour deux personnes coûte un peu moins de 200 \$, en haute saison.

**Manoir d'Orsennens**  
3502, rue Agnès  
Lac-Mégantic  
(819) 583-3515  
1 877-583-3515  
Info : manoirorsennens@globetrotter.net

## Auberges et petites pensions de campagne

## CANTONS DE L'EST

**À LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE:** \*\*\* Arrêtez le temps et vivez au rythme de la nature dans un décor nouvellement redessiné dans le parc du Mont-Orford en groupe ou en couple. Forfait Temps des Fêtes à partir de 252 \$ p.p. o. d. pour 2 nuits. Réservez tôt pour nos forfaits Saint-Valentin à partir de 246 \$ p.p. o. d., 2 nuits et la Relâche à partir de 118 \$ p.p. o. d. Tous nos forfaits incluent 3 repas par jour dont le souper en table d'hôte 4 services ainsi que tous les équipements de plein air disponibles sur le site. Forfait d'orlogerie aussi disponible. 1 800 567-3134. www.jouvence.com

**À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE:** Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. À 4 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits romantique, détente et ski disponibles. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

**AU 3 LUCARNES:** \*\*\* Profitez du calme de notre auberge avec accueil personnalisé. S. à manger avec foyer. Forfaits Temps des Fêtes, santé... incl. souper 6 serv., déj. à partir de 104 \$/pers./jr. min. 2 jr. 1 877 826-2971. www.aux3lucarnes.com

**AUBERGE AU LION D'OR:** Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 92,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.aulliond'or.com

**AUBERGE AUX PIGNONS VERTS:** \*\*\*\*\* Incontournable! Un site exceptionnel à découvrir. Vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit et Owl's Head. Chambres supérieures avec s. de bain privée. Cuisine raffinée, apportez votre vin. Non fumeur. 12 km de Magog. 819-847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

**AUBERGE ESTRIMONT:** \*\*\* Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7320. www.estrumont.qc.ca

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889:** Quel beau cadeau des Fêtes pour la personne aimée! Escapades de 2 jours à compter de 325 \$ par couple incluant repas gastronomique, sherry et thé en après-midi, visite de la cave à vin, ski de fond, patinage, raquette, etc. Ski alpin au Mt-Orford. CAA 4 Diamants Restaurant. Escapade romantique 30 et 31 déc. Dépliant et réservation: 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com

**AUBERGE LE MADRIGAL:** \*\*\* Bromont. Praisible sous-bois pour un séjour où plaisir et détente. S. à manger avec foyer. Forfaits variés. www.lemadrigal.ca 1 877 534-3588

**AUBERGE LE ST-AMOUR:** \*\*\* Charmante auberge centenaire à Sutton. Idéal pour les amoureux, 8 ch. et 1 suite avec salle de bain privée, 85 \$ à 140 \$. Cuisine raffinée, chefs propriétaires. Forfaits d'hiver, ski ou gastronomique à partir de 68 \$ p.p. occ. dble. Venez nous découvrir sur le site www.innsutton.com 1 888 566-6188.

**AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:** \*\*\*\* Magog. Face au lac Memphrè, près du centre-ville et à 5 min. du Mont Orford. Forfaits ski, B&B, Évasion, Traineau à chiens, motoneige. Informez-vous sur nos menus "Festins" du Temps des Fêtes. Party du Nouvel An le 31 déc. (menu gastronomique 7 services, musique "live", soirée dansante). 1 800 567-2727 www.etoile-sur-le-lac.com

**AUBERGE QUILLIAMS:** \*\*\*\* Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode "outlet" et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique, forfaits ski 5 monts, forfaits Noël et Jour de l'An. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com

**AUBERGE RIPPLECOVE:** Charmante auberge sur les rives du lac Massawippi, à seulement 90 min. de Montréal et 15 min. des pistes de ski. Cette auberge, de distinction 4 Diamants Hébergement et Restauration ainsi que 5 étoiles offre 35 chambres dont plusieurs avec foyer, bain à remous et vue sur le lac, spa, jacuzzi extérieur et activités hivernales. Réservations 1 800 668-4296 ou www.ripplecove.com

**AUBERGE WEST BROME:** \*\*\*\* Auberge 4 étoiles à une heure de Montréal entre Knowlton et Sutton offrant une cuisine raffinée et le confort de 25 vastes chambres modernisées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon double. Tout près des pentes de ski, galeries d'art, boutiques et antiquaires, l'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Profitez de nos tarifs d'hiver: chambre de luxe avec foyer et terrasse, dîner 4 services, petit déjeuner. À partir de 99 \$ par personne, occ. double, service inclus. Forfaits "Ski alpin (5 stations), Ski de Randonnée ou Raquettes, Romance et Gastronomie" également disponibles. Superbe brunch. 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

**DOMAINE DES PINS:** Motel champêtre et chaleureux. Face au Mont Orford. À seulement 5 minutes du Centre de Ski. Restaurant familial sur place "Ranch du Spaghetti" avec son bar à pains à volonté et ses 2 foyers. Forfait à partir de 55 \$ par personne, occupation double. Tél.: 1 888 447-4091 ou 819-847-4091.

**LA BELLE VICTORienne:** \*\*\*\* Magog. Fêtez Noël au rythme de 1885. Prélesez-vous dans notre spa extérieur au clair de lune. 2 nuits, 2 déj., 1 souper 5 services; 115 \$/pers. Cert. cadeau. 1 888 440-0476. www.bellevic.com

**LA PENTE DOUCE:** Joli motel avec vue sur les pentes de ski et Parc du Mont-Orford. Forfaits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec ou sans cuisinette. À partir de 65,88 \$/2 pers. petit déj. inclus. Vos hôtes, Brigitte et Guy. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qc.ca

**MANOIR LE TRICORNE:** \*\*\* North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricornem.com

## CANTONS DE L'EST

**SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN):** Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

## CENTRE-DU-QUÉBEC

**AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE:** Pour Noël, nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Nous vous suggérons des certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairelamarche.qc.ca

**HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN:** \*\*\*\* Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Compréhension hébergement, repas ou activités à partir de 78 \$/pers., taxes en sus. Forfaits Escapade, Week-end, Forfait Culturel, Village Québécois d'Antan Illuminé, Douce-Évasion, Équitation, Ski de fond, Forfait Motoneige, Tourbillon de Rose. Restaurant "Le Globe Trotter", Bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Spa. Pour réservation et renseignements: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

## CHARLEVOIX

**AUBERGE LA GRANDE MAISON:** \*\*\*\* Offrez-vous la Grande Maison; c'est doux, c'est tendre. Notre table gastronomique; c'est vrai que c'est bon. Notre Centre santé; c'est une histoire d'amour. Rendez-vous avec l'histoire, la culture, avec vous. Forfait ski au Massif. 1 800 361-5575. www.grandemaison.com

**AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:** À Baie-St-Paul, venez vivre la magie de l'hiver! Sur le bord du fleuve, près du centre-ville et de ses boutiques. Salons avec foyer et service de bar, salle à manger sur le fleuve et chambre pour tous les budgets. Forfait ski au Massif, massothérapie, etc. À partir de 34,50 \$/pers. occ. dble déj. inclus. 1 888 463-6030 www.cormoranbelleplage.com

## ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE LA GOÉLICHE:** \*\*\*\* Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 63\$/pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

**AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:** Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" vert de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

**AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE:** St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

## LANAUDIÈRE

**AUBERGE SUR LA FALAISE:** \*\*\*\* L'excellence dans Lanaudière. Forfait au tonnal 144 \$ p.p.: 2 nuits, 2 déj., 1 souper 5 services. Piscine int., sauna, tourbillon. Certificat cadeau. 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

## LAURENTIDES

**À L'AUBERGE DE LA PLACE:** À St-Sauveur, vous découvrirez les joies de l'hiver au cœur des activités du village. Chambres et condos avec foyer pour 2 à 8 personnes. Tél.: 450-227-6661 ou 1 866 227-6661.

**À L'AUBERGE LA CALÈCHE:** Laissez-vous emballer durant les Fêtes: 4 nuits, 12 repas avec Réveillon et spectacles. Incroyable: 5 au 9 janvier, 4 nts, 12 repas à partir de 99 \$ p.p. o.t. Prix imbattable: loc. de chalets. Pub télévision. Cert. cadeau. Dépliant couleur gratuit. 1 800 567-6700 www.aubergelacaleche.com

**AUBERGE CHAMPÈTRE:** Au cœur de Ste-Adèle. 48 chambres avec foyer, 18 avec tourbillons, mezzanine (visite panoramique des chambres au www.aubergechampetre.com). À partir de 32 \$ p.p.o.d. incluant déjeuner, foyer, passeport. Demandez nos forfaits: ski, motoneige, familial, coconing. 1 800 363-2466.

**AUBERGE CLOS JOLI:** \*\*\* (à 5 min. de St-Sauveur). Praisible entreprise familiale. 9 chambres, 45 \$ avec déjeuner., 90 \$ par personne en occupation double souper gastronomique et déjeuner. Forfait souper, coucher, déjeuner. Forfaits pour soir de Noël et Réveillon du Jour de l'An. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

**AUBERGE DE LA TOUR DU LAC:** B&B Ste-Agnès, ch., foyer, bain tourb. disp. Temps des Fêtes: 2n, 2r, réveillon en option à partir de 66 \$ p.p. o.t. Cert. cadeau. 1 800 622-1735 www.aubergedelatourdulac.com

**AUBERGE DU LAC À LA LOUTURE:** Auberge historique au charme unique. Bains tourbillons, sauna sec, fine cuisine, bar-café. Magie des Fêtes: Réveillons Noël et Jour de l'An, soirées animées, soupers gastronomiques de 7 services. Brunch. Ski de fond 65 km. 1 888 568-8737. www.aubergedulacalautre.com

## LAURENTIDES

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** \*\*\*Val-David. La saison d'hiver est à nos portes et il est temps de planifier vos vacances hivernales ou la période des Fêtes. L'auberge compte maintenant un nouveau pavillon avec 14 unités avec bain thérapeutique double et foyer, en plus de ses 20 chambres à l'intérieur de l'Auberge et ses 4 chalets. Forfaits incluant souper 4 services et petit-déj. complet. Piste de ski de fond à la porte, bain tourbillon thérapeutique multi-places, salle de jeux int. Brunch tous les dim. Forfaits réunion d'affaires, groupes ou réceptions de tous genres. Dépliant 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

**AUBERGE EDELWEISS:** \*\*\*\* Val David. Découvrez nos paysages enneigés, une auberge de style alpin avec tout le confort voulu, une cuisine créative, belge et française. Ch. spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80 \$ p.p. occ. d., souper l.h. 5 serv. et petit déj. inclus. Massage disp. sur réservation. Piste de ski de fond à notre porte. Forfait ski Tremblant et plusieurs autres activités. Réunion d'affaires et réception de tout genre, demandez notre dépliant couleur. 1 866 355-7800 www.ar-edelweiss.com

**AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT:** \*\*\* Nouvelle route, 30 min. du Mont-Tremblant, 3 centres de ski alpin, 2 de ski de fond. Forfait - chambre (+ suite). 1 800 906-7686 www.havreduparc.qc.ca

**AUBERGE LA PORTE ROUGE:** \*\*\* Au cœur du village Mont-Tremblant, sur la rive du Lac Mercier, l'Auberge offre des chambres standards au confort agréable, chambres supérieures avec foyer et bain thérapeutique double. Nos chalets spacieux avec foyer feront le bonheur des groupes et familles. Notre cuisine française parmi les meilleures de la région. Forfait à partir de 126 \$ p.p. occ. dble ch. standard incluant 2 nuits, 2 soupers et 2 petits-déjeuners. Forfait ski et autres activités disponibles. Patinoire, ski de fond, navette(\$), etc. à quelques mètres. 1 800 665-3505, www.aubergelaportero rouge.com

**AUBERGE LE VERSANT NORD:** À 5 min. du Versant Nord du Mt Tremblant pour le ski de fond. Salle à manger, salons avec foyers. Chambres standards avec s. de bain ou chambres spacieuses avec lits queen, bain thérapeutique. Réduction sur billets à Tremblant, Mont-Blanc ou Parc du Mt Tremblant. Sans frais: 1 866 668-3355 ou www.aubergeversantnord.com

**AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ:** \*\*\* Ste-Adèle. Accueil chaleureux. Centre de villégiature 3 étoiles. Foyers, tourbillons, suites romantiques. Devant Mont Chantecler - ski alpin/de fond, motoneige. Piscine intérieure. Restaurant. Forfait Spa: massages, bains flottants, algothérapie, détente. Spécial hiver à partir de 25 \$ p.p. o.d., www.rustique.vze.com Sans frais: (514) 990-2732, 1 866 311-2022

**AUBERGE RUSTIQUE:** Depuis 1942. Côté Nord de Tremblant, auberge de bois rond à 7 km des pentes. Bar et restaurant sur place. À partir de 47 \$ p.p. o.d., déj. incl. 1 866 723-8888, 819-688-2889. www.rustiqueauberge.com

**AUBERGE WATEL:** \*\*\* Ste Agathe des Monts. Laissez-vous séduire par une ambiance chaleureuse et décontractée avec son confort, son accueil et vue splendide sur le lac et les montagnes. 23 ch. avec tourb. dble. Chambre de luxe avec foyer et bain thérapeutique double. Apt. condo disp., couche 6 pers., salle à manger et petit salon avec foyer, à deux pas des pistes de ski fond. Accès pour motoneigiste piste 43. Profitez de la patinoire sur le lac. Forfait de Noël 2 nuits, 2 déj., 1 souper table d'hôte, 139 \$ p.p. en occ. dble. Autres prix disp. Voisin de l'Auberge du Lac des Sables. www.watel.ca 1 800 363-6478 ou 819-326-7016.

**AU MANOIR ALPINE:** Venez célébrer les Fêtes dans l'unique manoir de bois rond, 4 nuits, 12 repas dont le méga réveillon, 2 spectacles, buffet avec bière et vin. Possibilité de location de chalets. Idéal pour Staff Party, réceptions de mariages, etc. Certificats cadeaux disponibles. 1 866 667-6700 www.manoiralpine.com

**HÔTEL ALPINE INN:** Sainte-Adèle. Charmant et paisible petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: petit hôtel, Suites Romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres, lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis de cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déjeuner copieux dans une salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable "Aux Tourterelles" lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait "3 heures au Paradis" incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

**LA MAISON VERTE B & B:** À Tremblant. Chaleureux et authentique, prix raisonnable, 2 min. des pistes et du village Intrawest. À partir de 75 \$/2 pers. incluant copieux déjeuner. www.lamaisonverte.qbc.net 819-425-6021.

**MAISON DE BAVIÈRE:** À Val-David. B&B et appartements. Nouvelle destination à découvrir! Décor autrichien devant la rivière: un havre de paix incl. déj. copieux. Temps des Fêtes... Cert. Cadeau. 1 866 322-3528 www.maisondebaviere.com

## MAURICIE

**AUBERGE LE FLORES:** \*\*\*\* Située à la campagne dans un site enchanteur, Le Flores vous offre plusieurs forfaits à partir de 75 \$/personne en occupation double. Forfait "Fin de Semaine Détente" à 297 \$/personne en occupation double incluant: sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, deux couchers, deux soupers, deux petits-déjeuners, un dîner. Forfait Noël et Jour de l'An: Rabais 25% sur la chambre la 2ième, 3ième, 4ième et 5ième nuit en forfait sur semaine. Informez-vous pour nos certificats cadeaux! Salle et équipements pour réunions d'affaires. Lauréat National du prestigieux Prix de l'Entreprise Touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com

**AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES:** Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine. Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

## QUÉBEC

**AUBERGE DU QUARTIER:** \*\*\* Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit-déj., de 60 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$ 1 800 782-9441. www.quebecweb.com/adq

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos», communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

## VACANCES/VOYAGES

## La Radio du voyage... et les bonnes affaires!

LUDOVIC HIRTZMANN

## SUR LE NET

COLLABORATION SPÉCIALE

Voilà une bien belle initiative que La Radio du voyage. Si vous êtes passionné par les belles histoires et les voyages, cette radio en ligne est faite pour vous. Le site Internet de La Radio du voyage ne se contente pas des indispensables bons plans. Il va plus loin en répondant à bien des questions que se posent les

voyageurs. Par exemple, une émission analyse la situation géopolitique : « Comment parler de voyage sans comprendre et analyser l'environnement politique des pays que l'on visite ? ». Ce n'est pas tout. Un rendez-vous quotidien permet d'aborder la presse dans le monde. Des écrivains, des acteurs viennent également raconter leurs voyages. Les passionnés de plongée sous-marine ont aussi droit à émission, tout comme les amateurs de gastronomie. Comme le confient assez joliment les auteurs de La Radio du

voyage, « ces reportages sont un voyage avec les oreilles ». La Radio du voyage [www.laradioduvoyage.net](http://www.laradioduvoyage.net)

## Le secret de la Toile

« Je n'ai pas payé très cher : 450 \$ », avoue un passager en partance pour Cancun. Le second casse l'enthousiasme du premier en lui annonçant qu'il n'a payé que 350 \$. Il est dans ce cas-là bien difficile de dire aux deux voyageurs que l'on a payé encore 100 \$ de moins, grâce

à un bon plan sur le Web. Le site des D-7, les voyages de dernière minute, est l'incontournable compagnon de ceux qui aiment les bonnes affaires. À tel point que c'est vraiment le genre de site que l'on hésite à divulguer. On y propose aussi bien des vols que des forfaits, principalement pour le Sud. Les destinations phares sont Cuba, la République dominicaine, la Floride et le Mexique. Ce sont des places soldées que les compagnies préfèrent vendre plutôt que perdre. Évidemment, les dernières

minutes de D-7 sont faites pour les voyageurs qui peuvent partir dans les huit jours. En choisissant ce système, vous savez que vous partirez vers le Sud, mais selon les saisons, les bons plans peuvent changer de destination. Si vous souhaitez partir, ne soyez donc pas trop exigeant en fixant trop de critères à l'avance ou vous ne partirez jamais. Le site des D-7 est inclus dans le portail de Club Voyages, voyageur qui propose également d'autres vols. Le Club D-7 [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

## Auberges et petites pensions de campagne

## QUÉBEC

**AUBERGE LA GRANDE OURSE:** \*\*\* Forfaits Mt Ste Anne / Le Massif! Nid douillet pour skieurs: sdb privée, télé, frigo et +. À partir de 32 \$ p.p. occ. d. Certificat cadeau. 1 877 775-1244 [www.quebecweb.com/grandourse](http://www.quebecweb.com/grandourse)

**AUBERGE LES QUATRE TEMPS:** \*\*\*\* Sur la rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, chambres avec foyer et /ou bain tourbillon, piscine int., forfaits santé, grande évasion 5 nuits à partir de 179 \$ /pers. /jour occ. double, réunion d'affaires, forfait ski, chalet disp. [www.aubergequatretemps.qc.ca](http://www.aubergequatretemps.qc.ca) 1 800 363-0379.

**AUBERGE MICHEL DOYON:** \*\* [www.aubergedoyon.com](http://www.aubergedoyon.com) - Internet haute vitesse disponible dans toutes les chambres, suites et appartements. Déjeuner continental. Atmosphère familiale. Rapport qualité/prix imbattable. 10 minutes du Vieux Québec (bus #7). 1215, chemin Ste-Foy. (Près de Nautilus, restaurants, dépanneurs, banques, etc.) Visa, Mastercard. 1 888 433-6966, 418-527-4408.

**DES BERGES MOTEL:** Profitez du spécial: 2 nts, 2 jrs de ski /3 monts à partir de 139 \$ p.p. o.d. Chambres spacieuses, impeccables, avec/sans cuisine, 8 km Mt Ste-Anne. Nous découvrir, c'est y revenir! 1 888 827-2484. [www.moteldesberges.com](http://www.moteldesberges.com)

**HÔTEL DU NORD:** Au coeur du centre-ville de Québec, L'Hotel du Nord vous propose une chambre avec petit-déjeuner au prix de 59 \$ pour 2 personnes. Forfait Plaisir d'Hiver (Aquarium, zoo, village des sports, etc) à partir de 124 \$, forfait Elvis à partir de 240 \$. Informez-vous au 1 877 474-4464 ou [info@hoteldunord.qc.ca](mailto:info@hoteldunord.qc.ca)

**HÔTEL LE PRIORI / RESTAURANT THÔST!** Situés au " Vieux-Port " de Québec, derrière le Musée de la Civilisation. Forfait Évasion: incluant 2 soupers table d'hôte, 2 petits-déjeuners, le stationnement, la chambre régulière en occupation double et le service, 209 \$ taxes en sus. 1 800 351-3992. Non valide le 31 décembre et période du Carnaval. [www.hotellepriori.com](http://www.hotellepriori.com)

**HÔTEL ROYAL WILLIAM:** \*\*\* Au centre de la ville, au coeur de la vie. À quelques minutes de marche du Vieux-Port et Vieux-Québec, le Royal William vous offre chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort. Notre restaurant le Sainte-Victoire "cuisine française et du terroir raffiné " pour raviver les plaisirs d'une bonne table. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. Tarif à partir de 129 \$ /nuit petit déjeuner inclus. Réservations: 1 888 541-0405. [www.royalwilliam.com](http://www.royalwilliam.com)

**LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE:** Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Planchers de bois. Unique à Québec, petit déj, servi dans galerie d'art. Tarif: standard: 89 \$, supérieur: 99 \$ en occupation double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. <http://www.quebecweb.com/rca>

## QUÉBEC

**MANOIR DE BEAUMONT:** 5 soleils. B & B de charme, romantisme, somptueux décor antique. Majestueusement situé, dominant le St-Laurent sur la Rive-Sud de Québec à 40 minutes des pentes de ski. Vivez l'expérience d'un Manoir. Certificats cadeaux disponibles. Tél. sans frais: 1 866 302-5635. [www.manoirdebeaumont.qbc.net](http://www.manoirdebeaumont.qbc.net)

**MOTEL CENTRAL:** Forfaits ski alpin 2 jours, occ. dble de 122 \$ à 147 \$ p.p. En bordure du fleuve, 10 min. du Mt Ste-Anne, 20 min. du Massif. Accueil chaleureux, confort et propreté assurés. Option déj. continental. 1 888 827-3860. [www.motelcentral.net](http://www.motelcentral.net)

**MOTEL DEBLOIS:** Situé à 5 min. du Mont Ste-Anne, 20 min. du Massif et du Vieux-Québec, 24 chambres accueillant de 1 à 8 pers. Forfait ski 2 jrs à partir de 125 \$ p.p. occ. dble. Bain tourbillon double avec extra. 1 800 463-5750.

## SAGUENAY/LAC ST-JEAN

**AU FIL DES SAISONS:** Vue panoramique, maison de style champêtre, ambiance conviviale, chambres avec s. de b. Petit déjeuner à saveur saguenéenne. Tarif: 60 \$ /2 p. Divers forfaits. (418) 697-1000, [aufildessaisons@hotmail.com](mailto:aufildessaisons@hotmail.com)

## VIEUX QUÉBEC

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, à partir de 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. [www.louishebert.com](http://www.louishebert.com)

**AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE:** Réservez tôt pour la St-Sylvestre. Forfaits à partir de 189 \$ pour 2 personnes. Comprend: la nuit pour 2 personnes, le souper ainsi que le petit-déjeuner continental. Les taxes et services sont inclus. Nous sommes situés dans le Vieux-Québec, près de toutes les attractions majeures. Stationnement disponible sur place \$ 1 800-267-0656 ou 418-694-9022 [lacaravelle@bellnet.ca](mailto:lacaravelle@bellnet.ca) ou [www.quebecweb.com/lacaravelle](http://www.quebecweb.com/lacaravelle)

**AUBERGE ST-PIERRE:** Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au coeur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

## ÉTATS-UNIS

## FLORIDE

**FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES:** 300 mètres de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, tél-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou [www.thewinteret.com](http://www.thewinteret.com)

**MIAMI BEACH - BEST WESTERN:** Tout nouveau au bord de la mer, 305' de plage dans secteur Surfside/Bal Harbour, suites spacieuses pour 2 à 5 pers., petit déj. continental gratuit, 2 piscines. À quelques pas des boutiques de Bal Harbour. Tarifs modiques. 1 800 327-1412. [www.bestwestern.com/oceanfrontresort](http://www.bestwestern.com/oceanfrontresort)

**POMPANO BEACH:** 100 m. de la plage. Chambres, studios, suites avec cuisine équipée, piscine, terrasses, tv câble, clientèle familiale. À partir de 320 \$ US /sem. Disponible en janvier et avril. 1 888 832-6140. [www.oceangardengolfresort.com](http://www.oceangardengolfresort.com)

## NEW-YORK

**NEW YORK B & B :** 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

## CARAÏBES

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE LA CATALINA:** Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Tarifs spéciaux avec Air Canada. (514) 388-0133. [lacatalina.com](http://lacatalina.com)

## Chalets et condos

## CANTONS DE L'EST

**CHALET DISTINCTION:** Nouveau! À 10 min. de Coaticook, bord de lac, vue exceptionnelle. Tout équipé, 3 chambres. Détente, ski, glissade, motoneige... Fin de semaine, sem. ou mois. 514-744-2713, 450-963-1073. [www.chaletsdistinction.com](http://www.chaletsdistinction.com)

**LA PENTE DOUCE:** Joli Motel avec vue sur les pentes de ski et Parc du Mont-Orford. Forfaits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinettes tout équipées. 4 jours /3 nuits à 198 \$ /2 personnes. Vos hôtes, Brigitte et Guy. Magog-Orford. 1 800 567-3530. [www.moteldelapentedouce.qbc.net](http://www.moteldelapentedouce.qbc.net)

**PLACE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:** Magog. Face au lac Memphré, à distance de marche du centre-ville et à 5 minutes du Mont Orford. Luxueux condos entièrement équipés avec vue panoramique sur le lac. 1 à 2 chambres à coucher, 1 à 2 salles de bains, foyer, certains avec mezzanine et toit cathédrale. Grand balcon face au lac. Location 3 jours et plus à partir de 660 \$ plus taxes. 1 800 567-2727. [www.etoile-sur-le-lac.com](http://www.etoile-sur-le-lac.com)

## CHARLEVOIX

**CHALET DU VERSANT:** À flanc de montagne, à 5 min du Massif avec vue sur le fleuve. Chalets équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait ski, navette, patinoire, jacuzzi, massothérapie. [www.reservationlemassif.com](http://www.reservationlemassif.com) 1 877 469-0909.

**LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.:** \*\*\*\* Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. [www.imcha.com](http://www.imcha.com) Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

**LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET:** \*\* À St-Irénée, au coeur de Charlevoix, petits appartements dotés de cuisinette, pouvant loger jusqu'à 5 pers. Vue sur le fleuve, situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino... Forfaits spectacles et forfaits ski: Massif et Grands-Fonds. À partir de 70 \$ /jr /appartement. Tarifs spéciaux pour location prolongée. [www.domaineforget.com](http://www.domaineforget.com) 1 888 DFORGET

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

**PAVILLON DE LA PAYSANNE:** L'Islet, condos neufs et chambres près du Fleuve St-Laurent. Accès à la piste de motoneige #5, ski de fond, massothérapie sur place. Tarif basse saison. 1-418-247-5162 frais virés.

## LANAUDIÈRE

**CHALET D'ÉMÉLIE:** \*\*\* Lac Pierre /St-Alphonse-Rodriguez, 2, 3 c.c., très confortables, foyer, domaine de 100 ha (sentiers de ski rand., patinage). À prox.: ski alpin, glissades, motoneige. [www.chalets-emelie.com](http://www.chalets-emelie.com) 450-883-1550, 514-214-1550.

**CHALET DES PINS:** Rawdon, domaine privé, site enchanteur, révé pour la détente, chalet tout confort, très propre, foyer (bois inclus), b. tourb. Ski à 2 km, patin, raquette, équitation, motoneige... à prox. (450) 834-3401, [www.chaletsdespins.com](http://www.chaletsdespins.com)

**LES VILLAS DANS LA NATURE:** \*\*\* St-Gabriel sur un domaine privé de 122 arpents. Sentier, ski de fond, raquette, motoneige, VTT. Lac et piscine ext. Détente, barrière à l'entrée, pour adulte seulement. Tél.: 450-835-2851. [www.villasdanslanature.com](http://www.villasdanslanature.com)

## LAURENTIDES

**À MONT TREMBLANT VILLAGE:** Condos, B&B, Suites, au bord du lac, 3 km de la station de ski, navette à la porte, sports d'hiver à proximité, bienvenue groupes et familles. 1 866 429-5522. [www.tremblantonwego.com](http://www.tremblantonwego.com)

**À MONT TREMBLANT:** 88 condos et luxueux chalets 1 à 4 ch. avec foyer. À partir de 51 \$ /pers. /jour, occ. dble. Forfait Ski Tremblant de 75\$ à 156\$ /jour. Demandez la promo Noël à 1/2 prix. 1 800 567-6764 [www.tremblantres.com](http://www.tremblantres.com)

**À TREMBLANT:** Superbe condo, Domaine les Manoirs, 2 chambres + mezzanine. 2 minutes du centre de villégiature et des pentes. Forfaits saison, semaines, week-end. Direct du proprio. Info: Marc 450-621-1414 ou [linemort.com](mailto:linemort.com)

**CHALET ALPINE INN:** Ste-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond 2 à 4 chambres, foyer, cuisine, certains avec bain tourbillon. Plusieurs forfaits disponibles voir album photos au [www.hotelalpine.com](http://www.hotelalpine.com) ou tél. sans frais au 1 877 257-4630. Location à la nuit, fin de sem. ou à la semaine. Réservez vite pour la période des Fêtes.

**CHALET CHANTECLAIR:** Ste-Agathe. Louez dans une magnifique villégiature! Chalet face au lac ou au sommet de la montagne (vue panoramique). 2 jrs et le 3e est gratuit. Prés des centres de ski. Tourbillon, sauna, foyer, cuisine équipée. Aussi Chalet Château avec piscine int. (15 pers. pour la nuit). 1 888 880-8848 ou [www.chalets.ca](http://www.chalets.ca)

**CLUB DE VACANCES TREMBLANT:** \*\*\* Escapade à Mont-Tremblant, secteur St-Jovite, qualité prix, accueil chaleureux, hébergement pour 2-4 à 6 personnes, studios ou mezz tous équipés de cuisinette, foyer, tv couleur câblé, salle de bain complète, lit queen et pour relaxer piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Prix spéciaux du dim. au jeudi incl. 1 800 667-8936 [www.clubdevacancescstremblant.com](http://www.clubdevacancescstremblant.com)

## LAURENTIDES

**DOMAINE STE-AGATHE:** Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavares de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. [www.domaine-ste-agathe.com](http://www.domaine-ste-agathe.com)

**HÔTEL LOFTBOUTIQUES:** Condos hôtel, suites et loft, construction neuve, luxe et confort à bon prix, foyers, bains tourbillon, cuisine, près monts St-Sauveur et Avila et Factories, spécial 3e nuit gratuite (durée limitée), disponibilité pour les Fêtes. [www.loftboutiques.com](http://www.loftboutiques.com) (450) 227-1800 (appel local de MtI).

**LA FAÏTIÈRE:** Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 03-04 à partir de 450 \$ /sem., 925 \$ /mois. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. [www.visitenet.com/faitiere](http://www.visitenet.com/faitiere)

**MIRAMONT SUR LE LAC:** \*\*\* Un trésor caché dans les Laurentides, seulement 1 hre de MtI! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait " Fête d'Hiver " à partir de 49 \$ p.p. p.j. occ. dble incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p. min. 2 nuits sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien et danse le samedi soir. Salles de convention pour congrès, réceptions. Activités: piscine int., tourbillon, patinoire, à prox. ski de fond et ski alpin, etc. Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. St-Adolphe d'Howard [www.mira-mont.com](http://www.mira-mont.com)

**STE-AGATHE:** Chalets, condos, suites, 2, 3, 5, 7 nuits, chaleureusement aménagés pour le couple en évasion, 1, 2, 3 chambres. Foyer, tourbillon double, vidéo. 1 800 668-4516 [www.chaletsbeauxsites.com](http://www.chaletsbeauxsites.com)

## QUÉBEC

**DIRECTION MONT STE-ANNE:** Offre plusieurs options, apts direct pied des pentes, chalets, maisons de ville ou studios avec foyer et cuisine complète. Tous les budgets. [www.directionmontsteanne.com](http://www.directionmontsteanne.com) 1 888 922-8770.

**GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE:** Au pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers. /chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: [www.chalets-village.qc.ca](http://www.chalets-village.qc.ca)

**LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER:** \*\*\* Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. [www.imcha.com](http://www.imcha.com)

**LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE:** Directement au pied des pentes, 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur: 1 888 827-2010 ou [www.village-touristique.com](http://www.village-touristique.com)

**REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE:** Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 210 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. [www.lesreperes.qc.ca](http://www.lesreperes.qc.ca)

## ÉTATS-UNIS

## FLORIDE

**HALLANDALE:** Appartement 2 chambres, salon, cuisine tout équipée, 2 salles de bain, laveuse, sècheuse, salle d'ordinateur, tout neuf. À 5 minutes de la plage et des supermarchés. Quartier résidentiel, tranquille et sécuritaire. 1800 \$ US /mois. 954-926-7409.

**HALLANDALE:** Rue Palm Tree, 2 chambres, 2 salles de bain, cuisine rénovée, superbe solarium, terrasse, arbor d'auto, piscine, 5 km de la mer, décoration professionnelle. Propriétaire: 201-529-2133.

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

**PUNTA GORDA:** 1/2 h de Fort Myers. Routote tout équipée, bordure rivière, 2 à 6 pers. so-tensions, 4 à 6 pers. 1000 \$ US/semaine. Nov. à avril. (514) 279-6239 [www.cretzkybnn@yahoo.ca](http://www.cretzkybnn@yahoo.ca)

**SANIBEL ISLAND:** Luxueux condo sur Golfe du Mexique, près de Fort Myers, 100 pieds de la mer, 2 chambres, 2 salles de bain, salon, salle à manger, cuisine, grande véranda grillagée, piscine, tennis, quai. Location de vélo sur place. 450-687-0211

## AFRIQUE

## TUNISIE

**NABEUL:** (60 km de Tunis) Villa haut standing (400 m2) meublée et très bien équipée. 3 c à c, climatisation, chauffage central, jardin et vérandas. Plage 700 m. Semaine ou mois. (514) 335-7931. [amrmas@videotron.ca](mailto:amrmas@videotron.ca) Info site internet: <http://pages.infinit.net/sassi/>

## EUROPE

## FRANCE

**ABC DE MONTMARTRE, PARIS:** Apt. tout équipé, pittoresque rue Lepic per-sonne seule 550 \$ /sem. + ménage, 1800 \$ /mois. 2 à 3 pers. 900 \$ /sem. ou mois à négocier. Clés à Montréal 514-342-0138.

**À PARIS 2e ARR:** Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 725 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou [www.apartparis.com](http://www.apartparis.com)

**À PARIS:** À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

**À PARIS:** Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. À proximité de tous services. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Sem. ou mois. Tél.: 514-272-1803.

**CANNES - CÔTE D'AZUR:** Superbe appartement clair et spacieux, 90 m2, situé en plein centre, à 2 min. à pied de la Croisette et de la mer, cuisine équipée, 950 \$ /semaine. 1895 \$ et plus /mois, 2 à 4 pers. 514-363-8528.

**PARIS ET NICE:** À Paris 2 appart 60 m2 et 1 appart 200 m2 au coeur du 8e arr., proximité 4 stations métro et bus. Tout équipé, ménage 4 h semaine. À Nice grand studio plein centre, prox. casino et plages. Possibilité séjour Paris plus Nice. Descriptif et prix sur demande par courriel: [interlogement@aol.com](mailto:interlogement@aol.com) Tél.: 011-33-6-07-72-3334.

**PROVENCE:** Belle maison 18e siècle, calme, confort américain, 3 c. à c., 2 s. de b., salle à manger séparée, grand jardin, vue splendide, 30 min. d'Avignon, entre Carpentras et Gordes. Séjour minimum 2 sem. Photos disponibles. Prix selon saison. 514-286-7008.

## ITALIE

**ITALIE:** On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

## CARAÏBES

## COSTA RICA

**VILLAS LAS FLORES:** Villas à louer, accommodation de 2 à 6 personnes, tout meublé, tout équipé, très tranquilles, piscine, belle plage, possibilité de déjeuner fins de semaines, 4 km du village Parrita, 514-342-7294 ou 450-656-5903.

## GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

**GUADELOUPE:** Appartements tout équipés, à Deshaies. Près belle plage. 2 à 4 personnes, 550 \$ /semaine et + (déc. à avril), 450 \$ /semaine et + (mai à nov.). Autres possibilités de location à Ste-Anne/St-François. [www.gescanintl.com](http://www.gescanintl.com) (450) 474-3062.

**GUADELOUPE:** Près de la mer, luxueux bungalows tout équipés avec piscine. Plages, centre-ville et golf à moins de 5 min. de marche. Pour 1 à 4 pers., 750 \$ et +. Transport de l'aéroport au site aussi disponible. 450-641-1747 [www.guadeloupe.cjb.net](http://www.guadeloupe.cjb.net)

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**À CABARETE:** À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 1/2 à 6 1/2 avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon (514) 497-4603 Courriel: [chattillon@videotron.ca](mailto:chattillon@videotron.ca)

**VILLA FACE À LA MER:** Cabarete. Villa 4 chambres, 2 salles de bain, salon, cuisine, tout équipé, BBQ extérieur. 550 \$ CAN /sem. Info et réserv. Danielle (514) 251-7513. [girard\\_danielle@hotmail.com](mailto:girard_danielle@hotmail.com)

## VÉNÉZUELA

**MARGARITA:** Playa Guacuco, condos catégorie supérieure, tout équipés avec vue sur la mer à 100m de la plage. Balcon, air cond., piscine, tennis, golf, 3/4 et 4/4 de 400 à 750\$/sem. Forfait golf illimité + condo à partir de 30\$/jr/pers. occ. quad. et 40\$/jr/pers. occ. dble. Spécial 4 sem. avec avion à partir de 1369\$/pers. occ. quad. et 1649\$/pers. occ. dble. Excursions guide français, accueil à l'aéroport. Info Mario 450-589-8597 [www.margaritacondogolf.com](http://www.margaritacondogolf.com)

## VACANCES/VOYAGE

## Randonnée de décembre dans les Adirondacks

JEAN-SÉBASTIEN GAGNON  
COLLABORATION SPÉCIALE

LAKE PLACID, New York — « Oh my God ! »

Tom et Cora Curran pestaient lorsqu'ils sont entrés dans leur dortoir de l'Adirondack Loj.

Ces randonneurs expérimentés de l'Ohio avaient oublié leurs crampons à la maison.

« Nous venons ici à chaque année, en décembre. Mais cette fois, c'est trop bête, on n'y a pas pensé. »

Le mont Phelps qu'ils avaient grimpé dans la journée n'a rien d'une montagne difficile. Mais comme la majorité des sommets de ce parc, les sentiers y sont tracés à même les nombreux ruisseaux et rigoles. Les responsables de l'Agence du parc des Adirondacks ne badinent pas avec la préservation de la nature : pour eux, pas question de défricher la forêt pour permettre aux marcheurs d'y passer.

Au menu, donc, surtout pour le

dernier tiers de la randonnée : roches abris, on peut oublier la tente qui alourdit trop souvent le sac à dos.

Mais la randonnée d'hiver dans les Adirondacks comporte aussi de nombreux avantages. Exit les foules qui prennent les montagnes d'assaut durant la saison chaude. On peut compter sur les doigts d'une seule main les groupes de randonneurs rencontrés dans la journée.

Il sera donc plus facile de mettre la main sur l'un de ces abris — les *lean-to's* — typiques de la Nouvelle-Angleterre. Dans le parc des High Peaks, on en compte une demi-douzaine sur le sentier qui mène à Avalanche Lake. Jusqu'à huit personnes peuvent dormir dans ces huttes de bois qui ne comptent que trois façades, bien protégées du vent. Pas besoin de réserver, le premier arrivé est le premier servi, et c'est gratuit. Les *lean-to's* sont le plus souvent installés devant une rivière, ce qui les rend encore plus attrayants. Un petit réchaud, un bon matelas de sol

et un sac de couchage d'hiver : avec ces abris, on peut oublier la tente qui alourdit trop souvent le sac à dos.

Le parc de 2,5 millions d'hectares, le plus vaste des 48 États américains (excluant Hawaï et l'Alaska), est composé en majorité de frênes, bouleaux, érables et chênes. À cette période de l'année, le champ de vision s'élargit considérablement après la chute des feuilles. Pas besoin, donc, d'atteindre la cime des arbres (autour de 3000 pieds) pour obtenir un bon aperçu des environs.

Les randonneurs qui disposent de peu de temps privilégieront le mont Jo, dont la cime n'est distante que de deux kilomètres. Là-haut, vous pourrez décider si l'envie d'attaquer le célèbre mont Marcy — le toit du nord-est des États-Unis à 5344 pieds — vous tient vraiment. Ce n'est pas que la randonnée soit techniquement difficile. Mais les 13 kilomètres qui séparent le stationnement du sommet pourraient en rebuter plus d'un. Il vaut mieux

dormir sur place le soir précédent et s'attaquer à la piste dès 5h du matin, car l'aller-retour prendra environ neuf heures d'un bon pas.

Un trajet alternatif vous ramènera par Avalanche Pass, où les restes d'un gigantesque éboulement de terrain, survenu en septembre 1999, offrent une balafre étonnante dans l'harmonie tranquille du sentier.

Pour le gîte, on préfère le village de Lake Placid (2800 habitants) aux installations du parc. À 55 \$ la nuitée, les motels des environs sont une aubaine dans cette destination reconnue comme l'une des 10 meilleures en Amérique, selon le *National Geographic Traveler Magazine*.

Pour se reposer, les pieds endoloris pourront visiter les installations olympiques de Lake Placid, qui a accueilli deux fois les Jeux d'hiver. Un passeport au coût de 39 \$ donne accès à cinq sites, dont le Ski Jumping Complex (on se dit alors que les sauteurs à ski sont des gens qui n'ont vraiment, mais vraiment pas

le vertige) et le Musée olympique où dorment les souvenirs des Jeux de 1932 et 1980.

Sur le chemin du retour, un arrêt à High Falls Gorge s'impose. La falaise, de laquelle tombe une chute de 700 pieds, se gravit à travers un enchevêtrement d'escaliers et de ponts. Ici encore, il vaut mieux ne pas avoir oublié ses crampons.

www.adk.com

www.lakeplacid.com

Lake Placid Visitors Bureau :  
1-800-447-5224

## Pour s'y rendre

Emprunter les autoroutes 15 et 87 sud jusqu'à la sortie 30. Prendre les routes 9, puis 86 en direction de Lake Placid. Dans le village, tourner à gauche sur la route 73, puis surveiller le panneau indiquant le High Peaks Trailhead.

## Forfaits aventure

## BALADE EN TRAÎNEAU

**RANCH LE P'TIT VALLON:** St-Jérôme, secteur Bellefeuille. "Sleigh ride" pour amoureux, familles, groupes scolaires, party de bureau et autres... Tél.: 450-530-3985, cell: 450-602-2383.

## GOLF

**MARGARITA:** Condos 3½ - 4½ bord de mer. Condo et golf illimité à partir de 30 \$ /jr /pers. occ. quad. et de 40 \$ /jr /pers. occ. dble. 4 sem. avion, condo, golf ill. à partir de 1799 \$ /pers. occ. quad. et 2099 \$ /pers. occ. dble. 450-569-8597 www.margaritacondogolf.com

## PLEIN AIR

**DÉTOUR NATURE:** Vélo: The 7 Hills and the Sea (28 fév.-7 mars) sur le Golfe du Mexique. Raquette et ski: Chic Choc, Charlevoix, Massif du Sud. Randonnée: Grand Canyon, Rocheuses. Programme hiver. 514-271-6046 www.detournature.com**FJORD DU SAGUENAY:** Activités autour du Parc: ski alpin, nordique, motoneige, pêche blanche, hébergement douillet et tables gourmandes. Certificats cadeaux disponibles. Cadeau de Noël idéal. Réservations: 1 877 272-5229 ou www.fjordenhiver.com

## PLEIN AIR

**KARAVANIER:** Dans plus de 30 pays: Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-France-Islande-Crète-Egypte-Maroc-Tanzanie-la Planète...) Kayak de mer (Guadeloupe-Baja-Patagonie-Groenland) Vélo (Roumanie-Irlande-Portugal-Turquie...) Haute montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Equateur) 514-281-0799. 1 877 477-0799. www.karavanners.com**PASSION AVENTURE:** Randonnée en montagne: Grand Canyon, Pyrénées, Pérou, Corse, Mt-Blanc, Camp de base Everest, Annapurna, Nouvelle-Zélande, Safaris et Killmandjaro, Costa Rica... 1 800 574-7472 www.passionaventure.com

## SKI DE RANDONNÉE

**PARC NATIONAL DU MONT-MÉGANTIC:** 75 km de sentiers en altitude, de la neige aux étoiles. Ski de fond: 8 \$ /adulte, raquettes: 3,50 \$ /adulte. Hébergement en refuges et tentes de prospecteurs: 28 \$ /adulte. Surveillez nos forfaits d'hébergement! 1 866 888-2941, www.parcquebec.com

## VÉLO

**CUBA 4 CIRCUITS:** Ouest, Centre, Est, Vélo/Plage. Cyclotourisme: 17 janv Ouest, 13 samedi à partir de 1639 \$ incluant vol, hôtels, tous les repas, guide cubain francophone, accompagnateur cycliste accrédité et expérimenté, assistance mécanique du Québec, autocar. Voyage Culture Cuba, permis du Québec. www.culturecuba.com 1 888 691-0101, (514) 982-3330.

## VÉLO

**VOYAGES DU TOUR DE L'ÎLE:** Une semaine à rouler sous le soleil avec les spécialistes du voyage à vélo. Trois circuits à Cuba (Centro, Pinar del Rio, Oriente) et un circuit au Maroc. Départs en février et en mars. À partir de 1750 \$ par pers. (514) 521-VELO (8356) ou 1 800 567-VELO. www.velo.qc.ca

## VOILE

**AGENCE NAVTOURS:** Le plus grand choix de voiliers et de catamarans pour croisières et location. Destinations: Bahamas, Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie, Honduras. Aussi location de péniches en Europe. École de voile en Martinique et en Grèce (FVQ, CYA). Info: 514-382-4445, 1 800 326-6604 http://navtours.com.**CUBA SI:** Voiliers Nord-Sud Inc. Venez naviguer à Cayo Largo sur un de nos voiliers 35' à 44' avec ou sans capitaine. Aussi offert destination Tortola. Voir nos forfaits personnalisés voile/hôtel au www.voiliernordsud.com Tél: 514-569-1612 ou 514-258-0828.**VOILE ABORDABLE:** Vous propose des forfaits des plus économiques dans les Caraïbes et la Méditerranée. Aussi Canada et Lac Champlain durant l'été. Location avec ou sans capitaine et cours. Information: www.voile.org (514) 990-1994.

## Séjours choqués au Québec

**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

## CANTONS DE L'EST

**AUBERGE LAKEVIEW:** \*\*\*\* Knowlton. Auberge victorienne construite en 1874, 4 étoiles hébergement et salle à manger à 4 diamants. Site idéal pour grandes réunions, réceptions, mariages ou séjours mémorables. Certificats cadeaux disponibles. Cadeau de Noël idéal. Réservations: 1 800 661-6183. Site internet: www.aubergelakeviewinn.com

## CHARLEVOIX

**AUBERGE DES FALAISES:** Une des auberges les plus populaires de Charlevoix. Chambres, table et vue exceptionnelle. Bureau des réservations ouvert tous les jours durant notre période de fermeture (nov. à avril 2004). Visitez www.aubergedesfalaises.com pour nos forfaits d'été. Offrir un certificat cadeau est le plus beau des présents. 1 800 386-3731**AUBERGE DES PEUPLIERS:** Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée, vivez un séjour mémorable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$ /pers. en PAM. 1 888 282-3743

## LANAUDIÈRE

**L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE:** Située à 1 heure de Montréal, une auberge 4 étoiles vous attend avec ses nombreux forfaits. Activités hivernales multiples ou pure détente au centre de santé, ajoutées à une gastronomie renommée, vous n'aurez que l'embarras du choix. Le temps des Fêtes est à nos portes, offrez un certificat cadeau ou venez célébrer avec nous! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

## LAURENTIDES

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** \*\*\*\* La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

## MAURICIE

**AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:** \*\*\*\* Pointe-du-Lac, 10 min. de Tr-Rivières. Magnifique auberge, vue sur fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie. Forfait spécial St-Yvestre. 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

## MONTÉRÉGIE

**HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE:** \*\*\*\* Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20. Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com

## OUTAOUAIS

**LE MOULIN DE WAKEFIELD:** Détendez-vous et prenez soin de vous à Noël. Seulement deux heures de Montréal. Auberge historique et fine cuisine dans le magnifique parc de la Gatineau. Ski, promenade en traineau à chiens, foyers et musique et chants de Noël en direct. Visitez notre site internet et voyez le forfait spécial " Chorale dans les cavernes " du 18 au 21 décembre. www.wakefieldmill.com 1 888 567-1838, 1-819-459-1838

## LAURENTIDES

**HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE:** Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez un cadeau à un être cher, un souper ou un forfait. Participez à un stage de l'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche. 450-229-2991 www.leaualabouche.com

## MONTÉRÉGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:** Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrivain de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.comVACANCES SANTÉ  
Laurentides

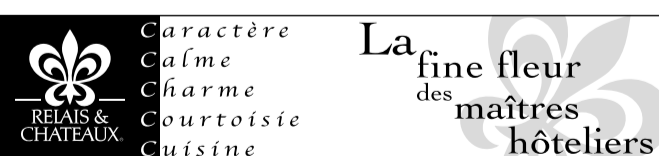
## SAINTE-ADÈLE

**À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:** Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. À proximité: pistes de ski alpin ski de fond, patinage, motoneige, traineau à chiens (sleigh rides). Faites le plein d'énergie: massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, cochothérapie, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppements d'algues /argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 59,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com**CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES:** Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

## SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 135 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

## SAINT-FAUSTON - LAC CARRÉ

**CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD:** Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.sonia spa.com

## CANTONS DE L'EST

**AUBERGE HATLEY:** \*\*\*\*\* L'auberge Hatley Relais & Châteaux est un véritable havre de paix où la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles. Visitez notre site internet pour découvrir nos forfaits ski. À 90 min. de Montréal et 30 min. de la frontière américaine. 325 Chemin Virgin, North Hatley (Québec). www.aubergehatley.com (819) 842-2451 ou 1 800 336-2451.

## CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE:** Offrez-vous le nec plus ultra avec notre forfait du Jour de Noël. 3 nuitées, copieux petits-déj., repas du soir dont grande soirée dansante avec musiciens incluant cocktail, repas Découverte de 7 services, ballons, cotillons, champagne et petites gâteries! À compter de 460 \$ /nuit /2 pers. À Noël, glissez nos certificats cadeaux sous le sapin. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

## Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres  
LAURENTIDES**HÔTEL FAR HILLS:** Ski et gastronomie. Centre de ski de fond par excellence. Hôtel de 70 chambres situé au sommet d'une montagne, au coeur d'un magnifique réseau de pistes. École de ski, location de skis, piscine, sauna et bain tourbillon. Massothérapie. Piano bar. L'Hôtel Far Hills est renommé pour sa fine cuisine française et son excellente cave à vin. Venez découvrir la beauté au naturel dans une ambiance conviviale. 228 \$ par personne, 2 nuits, 3 repas. (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com**LA RÉSERVE - HÔTEL MONTCALM:** St-Donat. Célébrez les Fêtes à ski à La Réserve, patinoire, piscine int., etc. Animation pour les enfants. Hébergement, souper et déj., 111 \$ /pers. /nt (occ. dble). Enfant 6 à 12 ans: 25 \$ et 0 à 5 ans: 15 \$. Super réveillon du 31 décembre avec orchestre. www.hotel-montcalm.com 1 866 424-1333.

## OUTAOUAIS

**FOUR POINTS SHERATON:** \*\*\*\* \*Super forfait au Casino du Lac-Leamy en Outaouais, incluant une nuit, petits-déjeuners, soupers buffet et 40 \$ de crédit-jeu par chambre. Seulement 79 \$ par pers. (occ. double, taxes en sus). Réservez auprès de Réservation-Outaouais 1 888 278-7777.



**vacances**  
**AIR CANADA**

vacancesaircanada.com

Confort et fiabilité à bord d'Air Canada • Milles Aéroplan® • Pré-sélection des sièges GRATUITE



**LA BARBADE**

Au-delà de l'imaginable

**Casuarina Beach Club \*\*\***  
11 au 25 janvier • 1 semaine  
• Studio • Aucun repas **1869\$**

**Amaryllis Beach Resort \*\*\*\***  
11 au 25 janvier • 1 semaine  
• Chambre • Aucun repas **2149\$**

**Sandy Beach \*\*\***  
11 au 25 janvier • 1 semaine  
• App. 1 chambre • Aucun repas **1999\$**

**Coconut Court Beach Resort \*\***  
11 au 25 janvier • 1 semaine  
• Studio • Déjeuner inclus **1699\$**



**Almond Beach Club \*\*\*\***  
11 au 25 janvier • 1 semaine  
• Ch. standard • ALL-INCLUSIVE **2889\$**

**Almond Beach Village \*\*\*\***  
11 au 25 janvier • 1 semaine  
• Ch. standard • ALL-INCLUSIVE **2889\$**

**SUPER RABAIS DES FÊTES**

**NOËL**

**Cancun**  
Vol direct le dimanche  
24 décembre, 1 semaine  
Vol seulement **579\$**

**NOUVEL AN**

**Cayo Coco**  
Vol direct le samedi  
27 décembre, 1 semaine  
**Blau Colonial Cayo Coco \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1299\$**

**Cayo Coco**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**El Senador \*\*\*\***  
• Chambre Club Lagune  
TOUT-COMPRIS **1699\$**

**Cayo Largo**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**Sol Pelicano \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1399\$**

**Varadero**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**Barcelo Solymar Beach Resort \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1949\$**

**Holguin**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**Playa Pesquero \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1799\$**

**Holguin**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**Grand Playa Turquesa by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1489\$**

**Varadero**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**Sol Sirenas-Coral Resort \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1829\$**

**Varadero**  
Vol direct le dimanche  
28 décembre, 1 semaine  
**Sandals Royal Hicacos Resort & Spa \*\*\*\***  
• Suite avec vue jardin  
TOUT-COMPRIS **2389\$**

**JANVIER**

**Puerto Plata**  
Vol direct le samedi et lundi  
10 au 19 janvier, 1 semaine  
**Casa Marina Beach & Reef Resort \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard vue jardin  
TOUT-COMPRIS **1199\$**

**Punta Cana**  
Vol direct le vendredi  
30 janvier, 1 semaine  
**Natura Park Eco Resort & Spa \*\*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1569\$**

**Cancun**  
Vol direct le dimanche  
11 et 25 janvier, 1 semaine  
**Barcelo Club Las Perlas \*\*\*\*1/2**  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1159\$**

**Cancun**  
Vol direct le dimanche  
11 janvier, 1 semaine  
**Grand Xcaret by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre de luxe  
TOUT-COMPRIS **1929\$**

**Puerto Plata**  
Vol direct le samedi et lundi  
10 au 31 janvier, 1 semaine  
**Iberostar Costa Dorada \*\*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1369\$**

**Puerto Plata**  
Vol direct le samedi et lundi  
31 janvier au 2 février, 1 semaine  
**Allegro Playa Grande by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre supérieure  
TOUT-COMPRIS **1469\$**

**Punta Cana**  
Vol direct le ven. et dim.  
6 et 8 février, 1 semaine  
**Allegro Punta Cana by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1569\$**

**Cayo Coco**  
Vol direct le samedi  
10, 17, 24 et 31 janvier, 1 sem.  
**El Senador \*\*\*\***  
• Chambre Club Lagune  
TOUT-COMPRIS **1529\$**

**Cayo Coco**  
Vol direct le dimanche  
4 au 11 janvier, 1 semaine  
**TRYP Cayo Coco \*\*\*\***  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1539\$**

**Cayo Largo**  
Vol direct le dimanche  
4 et 11 janvier, 1 semaine  
**Sol Cayo Largo \*\*\*\***  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1629\$**

**Holguin**  
Vol direct le jeudi  
1, 8, 15 et 22 janvier, 1 sem.  
**Grand Playa Turquesa by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre « Super Saver »  
TOUT-COMPRIS **1489\$**

**Varadero**  
Vol direct le dimanche  
3 au 11 janvier, 1 semaine  
**Bahia Principe Varadero \*\*\*\***  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1579\$**

**Varadero**  
Vol direct le dimanche  
3 au 11 janvier, 1 semaine  
**Sol Sirenas-Coral Resort \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1739\$**

**Cancun**  
Vol direct le dimanche  
25 janvier, 1 semaine  
**Riu Caribe in Cancun \*\*\*\*1/2**  
• Ch. de luxe vue sur la mer  
TOUT-COMPRIS **1789\$**

**Cancun**  
Vol direct le dimanche  
11 et 25 janvier, 1 semaine  
**Barcelo Maya Beach Resort \*\*\*\*1/2**  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1999\$**

**Cancun**  
Vol direct le dimanche  
11 et 25 janvier, 1 semaine  
**Iberostar Paraiso Lindo \*\*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **2089\$**

**Jamaïque**  
Vol direct le samedi  
10 janvier au 7 février, 1 sem.  
**Starfish Trelawny \*\*\*\*1/2**  
• Chambre selon disponibilités  
TOUT-COMPRIS **\$1359**

**Turks & Caicos**  
Vol le samedi via Toronto  
10 au 24 janvier, 1 semaine  
**Allegro Resort & Casino \*\*\*\*1/2**  
• Chambre supérieure  
• Surclassement vue sur la mer gratuit  
TOUT-COMPRIS **1959\$**

### EN BREF

## La planche à Stoneham

La Coupe du monde de snowboard se poursuit aujourd'hui et demain au centre de ski Stoneham, près de Québec. Un service de transport est offert aux personnes qui voudraient séjourner dans la Vieille Capitale, à seulement 3 \$ par voyage. Sur la montagne, les meilleurs planchistes du monde se mesurent les uns aux autres, mais le public aussi pourra participer à quelques activités. Les skieurs qui voudraient troquer leurs deux planches contre une seule recevront une leçon d'initiation, et les autres, plus expérimentés, pourront s'entretenir avec des experts qui leur donneront des conseils. Infos et liste d'activités : [www.ski-stoneham.com](http://www.ski-stoneham.com).

## Croisière à bas prix

Les croisières Disney Cruise Line offrent jusqu'au 29 décembre des billets à rabais pour un voyage de trois ou quatre nuits dans les Bahamas et de sept nuits dans les Antilles. En partageant une cabine avec deux personnes qui paient le plein prix, les autres voyageurs ont l'opportunité d'acheter des billets à partir de 399 \$ US. Les croisières de trois et quatre nuits font escale à Nassau et s'arrêtent à Castaway Cay, l'île privée de Disney. Infos : 1 800 511-9444 ou [www.disney-cruise.ca](http://www.disney-cruise.ca).

## Chèque-cadeau de la Sépaq

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) propose des chèques-cadeaux échangeables n'importe quand, contre tous les produits ou services offerts dans les parcs nationaux, les réserves fauniques et les centres touristiques. Le montant du chèque est à la discrétion de l'acheteur. Service des ventes et réservations de la Sépaq : 1 800 665-6527. La Société vient aussi de lancer sa programmation hivernale. La liste des activités selon les régions est accessible par téléphone, au 1 800 665-6527, ou sur Internet, au [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com). On y retrouve entre autres les plus récentes conditions d'enneigement.

## Sapins de Noël: il est encore temps !

Vous n'avez pas de sapin ? Il n'est pas trop tard pour aller le chercher vous-même, comme le faisaient nos aïeux. Les Plantations Fernet, à Saint-Cuthbert, dans Lanaudière, accueillent les visiteurs aujourd'hui et demain, de 9h à 17h. Pour ajouter à l'ambiance, les familles partent vers la plantation à bord d'un traîneau tiré par des chevaux. Une fois sur place, lorsqu'elles auront choisi leur sapin, un lutin du père Noël le coupera avec sa sciothe. Au retour, les visiteurs pourront goûter à une soupe chaude pour se réchauffer. On raconte même que l'odeur du potage a attiré le père Noël ! Les Plantations Fernet sont situées au 3000, route Bélanger. Infos : (450) 836-2403 ou [www.sapins-noel.com](http://www.sapins-noel.com).

## Saveurs de Lanaudière

Les cadeaux gourmands sont toujours une valeur sûre dans le temps des Fêtes. Encore plus quand ils font découvrir une région ! Voilà pourquoi le Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière, à Joliette, concocte cette année des « paniers-saveurs » à partir d'une quarantaine de produits lanaudois (érable, miel, confitures maison, canneberges, marinades, farines, huiles aromatisées, vinaigres naturels, boissons alcoolisées, bières et vins). Vous pourriez ainsi donner le goût de visiter la région à vos proches ! Infos : (450) 753-7489 ou 1 800 363-1726. Aussi dans Lanaudière, la grange de Noël de La Maison Laferrière prépare elle aussi des paniers-cadeaux pour quatre types de destinataires : les gourmands, les personnes qui recherchent la détente, les cuisiniers et les amateurs de découvertes. Chacun des paniers contient des produits exclusifs de la région. La Maison Laferrière est ouverte aujourd'hui et demain, et est située au 3520 rang Saint-Pierre, à Saint-Félix-de-Valois. Infos : (450) 889-7676 ou 1 866 286-7676.



**WALT DISNEY World Resort**  
EN FLORIDE

Des souvenirs pour la vie entière.  
Au pair<sup>1</sup> pour une durée limitée.

Les forfaits Dream Maker sont maintenant offerts au pair\* lorsque vous utilisez votre carte VISA®.

Vol direct le dimanche  
via Toronto

**Grenade**

**Grenada Grand Beach Resort \*\*\*\***  
4 janvier au 1 février  
Ch. vue jardin | 1 sem.  
**1639\$**  
Formule Semi Tout-Compris facul.

Vol direct le dimanche  
via Toronto

**Croisière**

**Princess**  
where i belong

Croisière de 10 nuits sur le canal de Panama de Fort Lauderdale, incluant le vol de Toronto

**Coral Princess**  
12 jan. 2004 | Cabine intérieure, cat. K | 10 nuits  
**2429\$ CAN** (Taxes de départ et frais gouv. non inclus)  
Port d'attache: Bermudes

Vol direct le dimanche  
via Toronto

**Grenade**

**Rex Grenadian \*\*\*\***  
4 au 25 janvier  
Ch. côté montagne | 1 sem.  
**2099\$ TOUT-COMPRIS**

Vol direct le samedi

**Jamaïque**

**Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club**  
Chambre de luxe • TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **2329\$**

Vol direct le samedi

**Jamaïque**

**Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa**  
Chambre de luxe • Ultra TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **2369\$**

Vol direct le samedi

**Jamaïque**

**Grande Sport Villa Golf Resort & Spa by Beaches**  
Ch. « Cdn Classic » vue mtgne • TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **1749\$**

Vol direct le samedi

**Jamaïque**

**Beaches Boscobel Spa Resort & Golf Club**  
Ch. « Cdn Classic » selon disp. • TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **2249\$**

**Sandals et Beaches**  
BY SANDALS RESORTS

Les meilleurs clubs en formule tout-compris pour couple seulement!

**Jamaïque** - Vol direct le samedi  
**Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa**  
Chambre de luxe • Ultra TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **2369\$**

Les clubs en formule tout-compris qui conviendront à tous!

**Jamaïque** - Vol direct le samedi  
**Grande Sport Villa Golf Resort & Spa by Beaches**  
Ch. « Cdn Classic » vue mtgne • TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **1749\$**

**Jamaïque** - Vol direct le samedi  
**Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club**  
Chambre de luxe • TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **2329\$**

**Jamaïque** - Vol direct le samedi  
**Beaches Boscobel Spa Resort & Golf Club**  
Ch. « Cdn Classic » selon disp. • TOUT-COMPRIS  
10 au 31 janvier, 1 sem. **2249\$**

Courez la chance de **GAGNER** \* Direct @ Spa

**Gran Caribe Real**  
\*\*\*\*\* Cancun

L'un des 5 forfaits Tout-Compris pour 2 au Gran Caribe Real Resort & Spa de Cancun!

Pour les règlements et détails complets, visitez [vacancesaircanada.com](http://vacancesaircanada.com). Aucun achat requis.

**CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES**

**VOYAGES CAP EVASION**  
Montréal  
514-389-9111  
1-866-389-9111  
[info@capevasion.ca](http://info@capevasion.ca)  
[www.capevasion.ca](http://www.capevasion.ca)

**VOYAGES MARLIN**  
117, Henri-Bourassa O.  
Ahuntsic  
514-745-3990  
[www.thomascook.ca/henribourassa](http://www.thomascook.ca/henribourassa)

**VOYAGES MARLIN**  
CHEZ WAL-MART  
155, Montée Masson  
Mascouche  
450-474-6888  
1-888-580-3888  
[www.thomascook.ca/monteemasson](http://www.thomascook.ca/monteemasson)

**VOYAGES EN DIRECT ANJOU**  
7375, Beaubien Est  
Anjou  
514-356-3156

**VOYAGES ISO TRAVEL**  
3575, St-Laurent  
suite 130  
514-844-4004  
1-866-844-4004  
[info@voyagesiso.com](mailto:info@voyagesiso.com)

**VOYAGES VIA MONDE**  
1442, Sherbrooke O.  
1<sup>er</sup> étage, Montréal  
514-288-4488  
1-866-via-monde  
[Voyages.via.monde@videotron.ca](mailto:Voyages.via.monde@videotron.ca)

**VOYAGES PLACE VERSAILLES**  
Place Versailles  
2<sup>e</sup> étage  
514-351-5814  
ouvert le dimanche  
[voyagesplaceversailles@qc.aira.com](http://voyagesplaceversailles@qc.aira.com)

STÉPHANE LAPORTE

# Chroniques du dimanche



Offrez-vous le meilleur de Stéphane Laporte. Une sélection de ses meilleures chroniques parues dans *La Presse* du dimanche depuis 1996.

Offert partout dès maintenant